

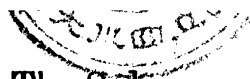
教 育 叢 書

幼 稚 園 課 程 研 究

唐 毅 譯

上 海 中 華 書 局 印 行

凡例



一. 本書原名 The Kindergarten Curriculum, 乃 The Subcommittee on Curriculum of The Bureau of Education Committee of The International Kindergarten Union 所編著的。

一. 此書乃本最新的教育學說而編著的。

一. 譯者譯此書之動機, 是因爲年來國內談教育者, 多祇知理論, 不大注重實際之方法, 而對於幼稚園的實施方面, 更少注意。所以不揣謏陋, 把這本書譯出來, 希望于教育之實際上, 有些微微的幫助。

一. 譯者非研究幼稚教育者, 其中錯誤之處必多, 尙希方家有以指正。

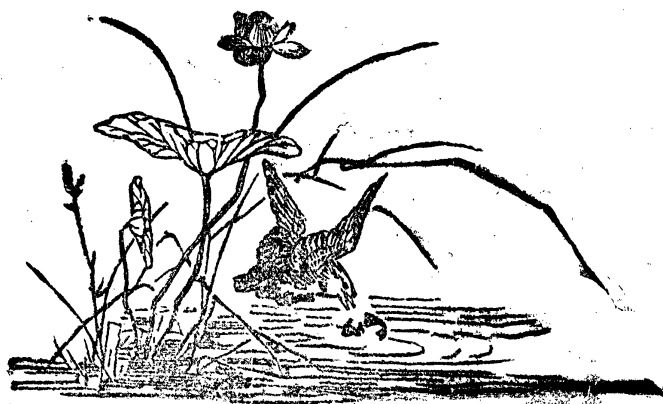
一. 此書原本所討論者多係瑣碎之事, 加之譯者筆墨又不行, 恐有許多不明顯之處, 望讀者諒之。

一. 本書有的地方與原書略有出入, 亦希閱者原諒。

一. 此書得朱定鈞, 韓明夷, 蔡挺生, 黃成業, 文莊, 諸位同學的幫助不少, 特此誌謝。就中以文莊君幫助最多, 因爲是由我口譯請他筆記的。記好之後, 又由他謄清一過。所以說這本書是文莊君譯的, 也不爲過。不過他謄好之後, 又經我細細看了一番, 所以錯誤之

點,當由我負責。

十一,七,二十七,譯者識于南高。



目 錄

第一章	緒論.....	一
第二章	教材—社會生活和自然研究.....	四
第三章	手工.....	二〇
第四章	美術.....	三七
第五章	語言.....	四七
第六章	文學.....	五九
第七章	遊戲.....	七二
第八章	音樂.....	八二

這本課程，是應幼稚園的教員，初等小學教員及辦學人員的要求而出版的。小學校各級之教法，教材已經有一定的標準，其課程綱要亦為一般教員所常採用。但幼稚園則不然，他乃是比較新近發生的一種運動，所以他的課程尚沒有定出標準，給教員有所遵循。

本書的材料是環球幼稚園聯合會所指定的委員會研究出來的，該會的主幹李特兒女士 Miss Anna Littell 寄了一百二十封信，給各城的會員代表，請他們發表對於規定幼稚園課程標準的意見。後來得到八十封回信：有三十封信是說普通的計畫，乃是幼稚園教員自己所認為是很好的了；有二十五封信是用打字機打的，說的是一般幼稚園教員所用的方法；其餘二十五封信，是由書上抄下來的幼稚園課程之綱要。

將幼稚園的課程好好的組織起來，成為一種格式的办法，在以前未曾有人做過，是否可行，尚未可知。我們信得過，若是幼稚園內的功課的目的，範圍及方法有了相當的規定，那麼這種辦法一定不會錯的。所以這件事情若是做成功了，則所貢獻于各處幼稚園的教員的必定不少，並且可以使小學教員瞭解幼稚園的內容，以

便和他啣接；視學員和校長得了這個評定幼稚園的標準，他們也可以藉此得到宣布幼稚園和小學校的功課要如何啣接的方法。我們認幼稚園所以至今還未曾表現他的實在功效，實由于他的啣接問題還沒有得到相當的解決。所以本書的重要之點就在謀解決這個問題。

幼稚園的方法和精神所影響于普通學校者很不小。他的影響所以不小的原故：一部分是由于以前辦幼稚園的人能本他自己的理想和方法去實行，所以幼稚園的自身很有價值，不過若是把他當着學校的一部分來看待，則他的價值便不能說沒有缺憾了。因為這個原故，所以不得不將他的功課重新改組一番，使他可以作學校課程的基礎。至於小學第一年級的功課，也不得不有所改變，以便和幼稚園聯絡，俾二者不致發生扞格不入的毛病。

現在一般人的觀念，都認定兒童由四歲到八歲是一個心理的時期。並且認幼稚園和小學一年級的教法，有相同的必要。因為有這種的說素出現，所以幼稚園和小學的中間，應使他沒有界限才好。若仍然存着界限，他們便失掉正當的聯絡，而會各行其是了。

現在我們已經覺得幼稚園和小學初年級的根本關

係，已是一天密切一天。不過還有幾個關於視察幼稚園和小學的問題，仍沒有解決。其中的一個難題，便是這兩部分還沒有共通的標準。要謀解決這個難題，第一步是要明瞭關於近今幼稚園和小學的教育學說，及他的應用方法。近來討論這件事體的書籍，也有幾本，大可以拏來做個參考，這裏恕不贅述了。

他們所討論的大都是想要幼稚園的教員對於小學功課得到了解，却是很少能够使小學教員對於幼稚園的功課得到了解，因為這個原故，我們便希望這兩方面要有一種有效的聯絡才可以覺悟到這兩方面有互相了解的重要。

該委員會現在根據幼稚教育的目的，方法和他的結果來組織這個課程。他的意思就在希望幼稚園的教員多搜羅點幼稚園的知識，好促進他自己的工作的完善和小學聯絡的可能。他們討論這課程很相信幼稚園的目的和方法要有重新規定的必要，因為從前的學說不大適用，須以現在的學說為根據才好。他們希望本書可以使拘守成規的幼稚園教師，能够改變他的態度，並且要明瞭幼稚園的方法和教材何以要變更的理由，他們又希望本書可以幫助小學教員明白幼稚園各種辦法

的心理的基礎，使得他們能變更他們的方法以與幼稚園聯絡。現在對於兒童發展的價值已爲一般人所承認，在幼稚園和小學並合一氣時，兩方的教育對於這事應當努力進行，以試驗這兩方面聯絡之主張是否恰當。本課程之作，即在鼓舞幼稚園和小學教師對於兒童的發展和學校的行政都有充分之功效的表現。

該委員會制定課程的普通計畫是根據預備會議時所規定的計畫進行的。每個委員選一二門課程或是由會中指定一二門課程給他去預擬。這些課程當他擬好之後，再請委員會審查和批評一過，然後再發還本人，請他再加修改。不過二人共同合擬一門的也有，不限定是一個專擬一門或兩門的。

本課程是以委員會所定的普通原則爲標準的，此處所謂普通原則，便是課程所必須根據的目的、教材和方法三種。

四 委員會對於本書的注重點，在信幼稚園的課程必須適應兒童之需要，而此種需要是隨地方的情形，兒童的年齡，兒童的經驗，和父母的期望而變的。委員會又希望這本書對於解決上述的問題和現定幼稚園的標準有幾分幫助。

幼稚園課程研究

唐 穀 譯

第一章 緒論

幼稚園課程：是各種精選的材料和活動(Activities)所組成的。這種材料和活動，又是滿足兒童四歲到六歲當中所需要的而最有價值的東西。

幼稚園課程的教材：是一般健全兒童的經驗。他所包含的經驗是由：(1)接觸自然物和自然現象所得到的(自然研究)；(2)與人事界接觸所得來的(家庭和社會生活)；(3)由人類智慧所產生的(文學，音樂，藝術，……等。)

課程的活動如：口頭發表，手工，圖畫，唱歌，表演，遊戲……等，可說是表現的途徑。經過這種種的表現，經驗自然會有組織，會有意義，會有精采。且其中每一種動作，都可以滿足兒童的一種或幾種根本衝動。學校裏面若善於應用他，那嗎他對於兒童的發展與教育，一定有很大的貢獻。

幼稚園的課程對於小學的功課，除讀書寫字而外都有直接連帶的關係，所以這兩方面的教材和活動，必

定要使他有繼續的聯絡。

現在的幼稚園已經成為學制系統中的一部分，那
嗎便發生一個問題，這個問題，就是：讀法和書法是否
可以加入幼稚園最後半年的課程裏面？對於這問題的答案，我們可以說很多的兒童不好給他在這個時期內起首讀書。但是又不要看得太呆板，無論在什麼地方，若果有五歲至七歲的小孩，想寫他自己的名字，或想了解書中的意義的心非常的迫切，而他的能力已經達到讀和寫的地位。他的教員——不問是幼稚園或小學的教員——應當選擇這樣的教材，用良好的方法去教他。

現在養成幼稚園教員的課程中，已經包含讀法和書法的教學法在內。教這種課程的教員，若果沒有受過這種訓練的，要自己去研究才好。希望教員見到兒童讀書的時期成熟，就應該給他『第二步』(next steps)。好給他發展應用語言的能力。

初年級的小學教師對於幼稚園所升上來而未曾學習過書寫的，也應當用上面所述的辦法，去訓練他。但是就事實上說，恐怕有許多兒童，學習這種功課，未免太早，而不是太遲的。好在要免除這兩樁毛病，也是不難的事體。祇要這兩方面的教員能本兒童的需要去教

授兒童就得了。

現在已經有一個委員會去規定以幼稚園的課程爲根據的小學課程，他們一定有相當的辦法，對於幼稚園和小學課程的各方面一定有切實的聯絡。所以這樁事體也用不着我們來多說了。

以下各章的討論都分：目的、教材、教法、標準四項。

第二章 教材——社會生活和自然研究

年幼的兒童對於人事界和自然界所得來的經驗，沒有什麼分別。而他們對於人的作業和與人事有關係的自然現象及自然物又很有興趣。所以編製課程的時候，不能將這兩種經驗劃然分開。

目的

引起兒童對於環境的意義之興趣。

訂正、擴充、組織兒童的經驗，使他成為有意義。

培養兒童善良的態度和習慣。

教材

要想以上三種的目的實現，那嗎，規定教授綱要的時候，不可不有幾種根本原理，所謂原理便是：

(1) 所選擇的教材，對於兒童必須有意義和興趣。所謂有意義有興趣的是什麼？就是能够引起兒童的活動和實行，或滿足他搜求新經驗的慾望的東西。兒童因為受成人和年長的兒童作業的暗示，所以他想像的遊戲非常的發達。例如他們喜歡做料理家務的、帶小孩兒的、建築的、買賣的、遊歷的…等等的遊戲。凡是能够滿足這種遊戲的材料、事實、觀念，便是很合用的教材。依同理，凡是天然物和天然勢力，能够用在兒童遊戲裏面

的，都是能够使他發生很長久的興趣。

(2) 家庭和社會生活的材料不但是要就兒童興趣方面來着想；並且同時也要顧及社會生活的重要和意義，因為這是對於發展上很有價值的。比方關於人事方面的活動及事物——衣食住休息娛樂……等等——都是屬於這一類的教材。

(3) 兒童日常生活中所包含的興趣，感情和欲發爲動作的衝動，雖然和我們所定的綱要不相聯絡。我們總要設法使他有發表的機會。比方碰着下雨天，就可用皮鞋雨衣雨傘……等等的東西藉表演圖畫或者唱歌將兒童的興趣情感衝動表現出來，比較死板板的照着所定的大綱去教授好得多了。這便是利用偶發事項的價值。

、年幼兒童喜歡動物的行動，花草的顏色和各種奇異形狀的介殼等等，更是喜歡看汽球的上升，蠶蛾的出繭。並且歡喜新月的光輝，雲霞的色彩各種自然現象，如果這種由自然現象所生出來的興趣，一天發展一天，五便可以相當的發表形式去鼓勵他們。

(4) 此外還有些爲兒童發展所必需的遊戲和活動在上面所述的教材中還沒有道及。兒童要有機會去利用實際的材料，來試驗和發表他的想像和意思。又要和

所選的教材無關係的詩歌故事以滿足和發洩兒童的興趣衝動和感情。又要自由活動來發洩他過剩的氣力。關於這類的活動例子，以下各章再述。

方法

照普通一般看來，使用在家庭和社會生活或由自然研究中所選來的教材的方法，不外下列幾種：

(A) 利用實際的事物——玩具、圖畫、談話或與經驗切近事物來喚起他們的經驗。

(B) 利用遊覽和教室中的事物來擴充或解釋他們的經驗。

(C) 利用一種感官或幾種感官來發表或利用遊戲來組織和解釋他們的經驗。這種的方法通常都包有解決問題的方法在內。這便是說兒童對於某一種事物所發生的問題，可以有設法解決的興趣，比方兒童見着人家種樹，就會發生了栽種的問題。他的第一個問題是，『去找一株什麼樹來種？』第二個問題是，『種在什麼地方？』年紀稍長的兒童更有發生第三個問題是『怎樣種法才可以活得？』

教材的綱要

下面所述的綱要，都是根據上面所規定的標準來

的。這種材料用在城市中的學校，最是恰當。用在美國完善的家庭裏面和他的父母曾受過教育的兒童更是恰當。不過我們信得過，這種大綱，無論什麼地方都有一大部分可以採用的。至於他的細目，那就免不掉要根據各個地方的情形多少要變更一下。現在把教材的綱要排列在下面：

九月，十月，十一月。

1. 家庭生活： 家族；料理家務；替家中預備食物。

2. 食物來源： 園圃和田野；街市，小販，牛乳廠；和關於供給食物的事業；更要注意水果、菜蔬、穀米、蛋、牛乳、麪包、牛酪、各種食物的產生和製造的方法。

3. 時令的活動和興趣： 醃藏；栽種球根的植物；採折花、葉、果食……等類的事體；蝶蛾類幼長的處置；籌備『感謝節』（美國通常以十一月最後的水曜日為節期。）

十二月。

籌備耶誕節：『耶誕老人』（Santa Claus；）玩具工場；製造禮物；祝賀耶誕和耶誕樹。

正月，二月，三月。

1. 社會生活： 各種家庭的房屋；街市；街道；街燈；交通的方法；各家庭所公用的公共場所；各種商店工廠，

郵政局;消防局;學校;教堂…等。

2. 時令的活動和興趣: 戶外雪中的遊戲; 室內的加溫和採光; 威倫天節(St Valentine's Day 二月十四日節期;) 華盛頓生日; 留心去年秋天所栽種的植物生長; 飼養小獸. 魚. 鳥…等。

四月, 五月, 六月。

1. 和衣服有關的作業: 縫衣; 在商店或工廠買材料。

2. 時令的活動和興趣: 公園和運動場中的生活; 舉行遠足旅行; 觀察春來的徵兆; 樹枝的發芽; 鳥雀的歸來; 野花的開放; 以及陀螺. 石彈(小兒玩具)等等遊戲; 園藝; 雛雞雛鴨的生活; 慶祝復活節(三月廿一日以後月圓之後的第一日曜日;) 慶祝五朔節(往古歐洲于五月一日舉行祝典的習慣和我們中國的端午節差不多。)

八 綱要的說明

九月, 十月, 十一月。

1. 家庭生活: 料理家務中最要緊的事體: 就是供給家中的食物。因為由供給家中的食物裏面, 可以得到許多的教材應用在這秋天的課程上去。這樁事體, 和兒

童的快樂幸福，有很親切的關係。況且是兒童所習見習聞，又是很簡單很有價值的事情，豈不是最好的教材嗎？

有幾種很好的玩具：比如床呀，爐呀，掃帚呀，洋娃娃呀，都可以暗示許多料理家務的遊戲。大塊積木可以用來做床鋪火爐。黏土可以用來做麪包，餅子。年長的兒童可以替洋娃娃做床鋪上的蓆子墊褥被窩枕頭……等物。紙張可以用來做餐室裏面的桌布手巾及各種的東西。紙張上面並且可以畫些花紋，來表現他們的美感。至于各種物件的布置，以及桌子上面花卉的點綴，有關於兒童的美感更不待言了。

想要保持兒童對於這種活動的興趣和引起他對於這種活動的動機。最好在教室的一隅，布置一間玩具的家庭。那麼，洋娃娃和積木所建造的東西，都可以長久保存起來了。此外，還要到各處去搜羅家具什物等等東西。兒童對於家庭的生活，不由他不充分的、自由的、表現出來。

教師和學生可以真正的實行茶話會，那麼又可以藉此和雜貨鋪，麵包店，實際的交易了。有些小小的事情，為兒童所能辦得到的，不妨讓他們自己去做做。

以上所述各種作業和遊戲，大部分是兒童自己所

計畫，或受圖畫和談話所暗示來的。這種作業和遊戲，可以使不相關連的觀念，經驗，事物，和兒童的思想，發生密切的關係，使他的經驗更有組織。

2. 食物的來源：參觀商店，可以引起兒童在校中自己開遊戲商店的動機。這個動機，我們可以拿來做第二個的設計。這第二個設計，可以引起他用積木和木板來建造商店的種種試驗。這一樁事體，給他們兒童分工去做，各做各的一部分，然後大家合攏起來，建造一座較大的房屋。這房屋裏面，最好是能容得幾個兒童一同進去玩耍。這一件事情可給兒童得到很多選擇材料和分配材料的經驗，又可以得到許多必須解決的問題。至於教材，教法，和表演等，在下面再說。

想要兒童對於園囿，田野，發生興趣，應該就兒童的經驗為出發點；用沙盤（用木頭做成方形或長方形的大盤，裏面裝入些沙子）來做田野、房屋、田地、家畜等的雛形。給他們熟悉田野的生活，引起他們一種最有價值最有興趣的設計。

商店裏面，用真的水果及蔬菜等物；來做買賣或者拿來吃，都可以供給一個很好的機會，使兒童注意得食物的歷程。做牛酪是頂容易的一件事，一個極小的孩

子都可以做得來的。我們不要失掉這個機會，不去教他。並且還可以教他做果醬；這兩種東西，用來做感謝節的禮物，更有興趣！

3. 時令的興趣和活動：兒童對於時令的興趣；很不亞于家庭和實業方面的興趣。所以可以教兒童在秋天的時候，種球根類的食物，使他明年早些開花。收集他的種子，果核。樹葉等用來製成花圈花練等物。教學生將盆花布置教室裏面；給兒童看幼虫作繭的情形，引起他們去尋找幼虫和收藏幼虫的興趣。

關於時令的功課，到感謝節過後，可算得到了極點了。兒童對於食物方面的經驗；他們已經學過做牛酪的方法；曾在街市中買過水果蔬菜等物；他們自己也曾種過蔬菜；由這種直接的經驗，用：圖畫、談話、唱歌、故事，給他們更擴充起來，就可以引起兒童對於收穫時的想像和動機。感謝節到了，可以使兒童裝飾房屋內外，有一種美觀可愛的情況。更可以使他們替他父母預備單簡的茶點。

幼稚園的兒童，不知道紀念日的歷史的來源，用不着把這種事體講給他們聽。但是社會這方面的意義，可以使他們明瞭一下。因為他們在這一天裏要和家庭

中的人，以及朋友的來往，接觸新鮮美滿的事物和快樂，大足以培養成他們欣賞節期的意味。

諸聖節之前夕 (Hallow Halloween, 諸聖節即陽歷十一月一日)是兒童一個歡聚的日子。幼稚園和小學一年級共同開個歡聚會，以培養他在學校中的社會生活。開會的時候，利用有趣味的故事和不失莊嚴的笑談，使他們快樂。

十二月。

籌備耶誕節：前面大綱上曾經說過，這一個月三個星期中的功課和遊戲，當和耶誕節聯絡。年幼的兒童，對於這天的聯想，無非是聖誕老人，和玩具。耶誕節前夜的故事，描寫這晚上的樂趣最充分，可算是最適用於此時用的教材。宜使兒童有充分的機會，將這裏面所說的事體，用遊戲或作業表現出來。此外還有許多故事和詩歌，也可以大大的利用以擴充兒童的經驗。如玩具店可以引起兒童建造的遊戲之類。

過了這種快樂之後，兒童便應趨向于製造送給他們父母的禮物方面。所以他們功課，須與製造禮物相聯絡。在預備各種事物的時候，須要使兒童預想到耶誕節的快樂，然後他們做事才有興趣。那天的請帖，也要使

兒童首先預備；禮物也要預先封好，以便分送。

正月，二月，三月。

1. 社會生活：注意：衣，食，住，家庭與社會的活動要互相聯絡。每一種的活動，都以家庭爲出發點，然後再和旁的職業聯絡起來。

除上面所說的之外，便要注重到鄰舍彼此間的需要和供給的事情。幼稚園的兒童必不是從一個家庭裏來的，他們居住的地方散佈在一條街或幾條街。所以他們彼此間往來的時候，便覺得『路燈』『道路』對於交通之重要了。他們所經過的街道，必有很多的商店；這些商店重要的地方，便是供給他們得到社會上的經驗的門徑。此外如消防局，郵政局，警察局，學校，教堂，都是很好的教材。

拏一條街做個小小社會的設計，是很容易辦到的。各種房屋建築的格式；各類商店陳設貨物的花樣；以及子街（馬路兩旁的步道）；街燈；郵政信箱；交通器具等等；兒童感到必要時，也可以在相當的時候，加入教材裏面。還有運動場和公園，也是最好的教材。

兒童模做的想像的遊戲，對於社會生活的知識，極有關係。他們時而模倣開店，時而模倣郵差，時而模倣

救火，時而模倣會客。他們不但這樣，並且常常應用手工、圖畫來表現他們見到的東西。他們的表現雖然是簡單而粗笨，但總算是兒童對於他的社會生活的表現。經過種種表現之後，他們便能多了解些社會裏面彼此間幫助的意義了。

上面的教材，可以保持兒童有幾個星期的興趣和注意。

2. 時令的興趣：在耶誕節的時候，所用的冬青樹及常綠樹、寄生樹，可以喚起兒童對於冬天不落葉的樹木的注意。

在冬天裏，如果有相當的環境，可以教兒童做雪人、雪球。這不但是很有價值的遊戲，並且使兒童注意到雪化為水時之現象。

在冬天的夜裏，天上的月光，和星斗，大可以拿來做很好的教材。若是能用關於這種事體的詩歌來供給兒童，大可增加兒童的快感。

在秋天所種的花卉，到此時可以拏他放在教室裏面了。此後兒童便可以直接供給他的需要，觀察他的生長。

威倫天節可以供給兒童許多很好的問題，也同諸

聖節之前夕一樣。藉學校各級的來往，可以發展兒童社會的精神。

華盛頓的生日，是稍微年紀長些的兒童，最有興趣，最有意義的一天。年紀較幼些的兒童，他不過僅僅覺得這天好玩，並不明瞭他的意義。因為他不能設想到華盛頓貢獻國家之大。不過你若是告訴他說華盛頓是一個軍人，是美國第一任的大總統，他也未嘗不能了解的。所以我們可以帶他們去參加慶祝的典禮，布置會場，執着國旗與人家一起排隊，一起唱歌，那麼，便可與華盛頓的名字有種很快樂的正當的聯絡了。

四月，五月，六月。

1. 衣之供給與需要：前面所說供給食物的功課，是利用玩具來教授的。現在講衣服的問題，便是利用偶人與偶人的遊戲來教授。因為偶人須要穿衣服，從穿衣這件事體，便引起許多問題來了。

第一樁必要的事體，便是材料。此種材料，兒童可以直接到舖裏去買。買了材料之後，做衣服的問題，便跟隨而起。兒童到店內去買材料，不單是買布一樣的事體，即做好了的衣服，亦可以買到。

，兒童除做衣之外，對於布料尚有許多問題。有的兒

童看見了布，必定要問這布是什麼東西做的？由此即到了他的原料上了。

所有關於衣的功課，又可以與戶外生活相聯絡。比方在春天的時候，則應注重棉織物、陽遮等類。若是在冬天的時候，則應注重大衣、雪帽、手套等材料。因此供給這類材料的商人對於兒童，便為特別有興味的人了。

2. 時令的活動和興趣：當春末夏初的時候，是兒童一年中最適合戶外生活的令節。所以學校功課的中心，應該注重在時令方面。

遊戲場和公園，是為夏天而設。在此處，我們便可拏他做社會生活的設計。

在春初的時候，教室裏面所種的種子，尚未發芽，可以帶起兒童到外面去參觀春來的新生命。這種生命，是在野花艸木中所表現的。兒童對於此類事物的興趣，可以藉圖畫手工等來引起，也可以用語言詩歌來引起。

應該鼓舞兒童去觀察歸來的鳥雀，並用圖畫、談話、繪畫幫助兒童去認識本地方的鳥雀。兒童可以在田園裏內，設備水盆，給雀兒洗澡。

戶外的經驗，可以引起兒童製造的動機，遮避太陽的傘、帽子，以及採花籃兒、插花瓶子，都是應製造的東

西。

石彈，玩具，風箏，于天氣清朗的時候，亦可教兒童到戶外作此種遊戲。

除此種經驗之外，園藝和畜養動物的事體，亦可以加入教材裏面。有的或者說幼稚園的兒童，年紀太小，園藝的事體，恐怕不甚適宜。但是交給他一個機會，栽點蔬菜花草種子，或每人給他一個花盆及箱子，未嘗不是兒童很有興趣的事體。在春天的時候，宜栽種子，秋天宜種球根。春天所種，秋初可得他的結果。秋天所種，春初可得他的收穫。在此短促期間，這種現象，對於兒童很有裨益。

教室的鄰近或內外，都可養畜金魚，金絲雀，兔子，雞等類。我看見有個教師養個母雞來教室裏面生蛋，兒童們則找些稻草來替母雞造巢，將他的蛋放在裏面，教母雞去孵化，兒童則天天去喂母雞。當卵孵化的時候，兒童親見小雞從卵中出來。到了所有的雛雞孵化完之後，他們便預備一個圈子，給他們在裏面玩耍。這一窩雞在教室裏面有幾個星期之久，兒童所得到的知識，很不少。後來又將這窩雞放在門外一個園子裏面。此時母雞則又產第二次的蛋了。兒童在園圍裏面，折他們

自己所種的菜葉來喂牠。

所以我們主張：使兒童很親切觀察兩三種動物的生活，比零碎或淺薄的觀察多種的動物好得多了！

所希望達到的標準

要想達到這種標準，須要種種的課程。如手工、語言、圖畫、參觀等等。但是這幾種功課，不能劃然分開。所以不得不用幾種通用的名詞，來表明達到所希望的標準。這便是說兒童學了大綱中所定的結果，所應得到的成績是什麼？

1. 態度，興趣，嗜好：有課程裏面所列的各種社會的和自然的環境之廣闊的興趣。

有極熱心去吸收新經驗的態度，因之而發展新的興趣。

2. 習慣，技能：發展組織習慣的能力。

發展個人適應社會的能力。

發展能够注意相關的事體和觀念之能力。

發展獨立思攷和做事的能力。

3. 智識：具有前面所述社會生活，自然現象，自然物之知識。

由以上所述的活動之中，已知道社會的關係，和道

德的價值。

參考書：

Bobbit, Franklin. The curriculum. Boston, Houghton Mifflin co.

Course in community life, history, and civics, University Elementary School. Chicago. University of Chicago Press.

Dewey, John. Froebel's educational principles. In his School and Society (此書譯本已由中華書局出版名曰學校與社會)

Martin, Katherine. The kindergarten, In Public School Methods. Chicago, The Methods Co. Vol. I, Ch. I.

Miller, Irving. Education for the needs of life (此書譯本已由商務印書館出版名曰人生教育)

Palmer, Luella A. Some reconstructive movements within the kindergarten. Psychological Clinic, Vol. VII. June, 1913.

第三章 手工

玩弄物件的衝動，是年幼兒童最強衝動之一種。他們見着無論什麼物件，都用手去撫弄和觀察。每種物件，都能夠引起兒童的動作。有了這種動作，兒童便知道這物件的性質。久而久之，兒童便會用物件去做東西，以發表他自己的觀念了。

普通目的：

引起兒童有應付環境能力的情感。

發展貫徹目的之能力和恒心。

供給制馭環境的工具和解釋歷程的工具。

特殊目的

滿足兒童玩弄物件的慾望，使他熟悉物件的性質。

使他獲得工藝和藝術的初步。

發展他互助合作的能力。

教材

有的四歲的小孩，在家庭的時候，已有各種很好的玩具和遊戲的物件。所以一到幼稚園裏面，便可以給他些幼稚園的物件，去做種種製造的遊戲。不過有的兒童，沒有得着這樣好的境遇，得不到種種的玩具。所以他入幼稚園的時候，應該用各種玩具，以引起他的遊戲

和製造的本能。現在且舉一個例來說明以上兩種的事實：

第一種兒童，他一到幼稚園裏面，便知道用積木和木塊，來替他自己做床鋪和椅子，或替他的偶人作椅子和床鋪。但是第二種的兒童，就非要經過許多時候，不能達到第一種兒童那樣地步。

許多兒童的製造遊戲，是由于模倣成人做事而來的。下面所列的玩具，可以引起兒童許多社會的活動。比方：建造房屋咧，建築街道咧，……等等活動，我們認他們對於幼稚園的兒童，是很有價值的。

玩具：偶人——大的和小的；偶人的用具；遊戲的房屋；玩具的器具，玩具的動物，兒童一得到偶人，他便會把他當作一個真正的一個人來看待，認他和人一樣，有種種的需要。因此偶人便可以引起他許多的問題。如：衣、食、住、交通之類。他們既把偶人當作人來看待，則偶人必有家庭。因偶人家庭中的需要，又使他知道自己家庭中真正的需要。又為要滿足偶人的需要；（如築房子，做衣服）使得他的作業與遊戲，更有目的，更有興趣。

偶人的用具，床鋪棹椅等類，可以叫兒童照着在木

工那一張所說的去做。遊戲的房屋，可以砌在教室的一隅。裝飾房屋種種的東西，可以引起兒童家政的動機。

玩具的器具，可以引起兒童家庭生活的遊戲，可以引起兒童建造的觀念。

玩具的動物，也有種種的需要：如住的地方，吃的食物，大可以引起兒童許多的問題和遊戲。

建造的材料：積木，沙盤，黏土，紗線，布帛，木頭，以及各種零碎物件。

積木最好是用福祿培爾式的積木。將他的體積加大六倍，及各種大小不等的木塊(Patty Hill)木板，可以拏來作手工之用。做積木的木料，須用堅硬的木頭，如楓樹之類。

有許多用這種木頭的建築，須要在地板上做的。因為在地板上做，兒童可以自由活動，毫無阻礙。並且可以發展他的筋肉。地板須要清潔。每個兒童須各有一張墊坐的東西。並須預備厚紙和木板，給兒童作屋頂和地板之用。

在起初的時候兒童玩弄物件，很是隨意。後來才漸漸發現這些東西有什麼用處。既發現他的用處之後，便隨之而發生許多問題了。現在且讓我們舉一個例來說

明：比如用積木來砌寶塔、房子。或按照他過去的經驗及現在的興趣做些東西出來。有的兒童或者就他自己家裏新建築的東西，模倣出來。有的或將在野外所見的東西模倣出來。就他偶人的需要也可以生出許多問題來，如替他做床鋪、椅子之類。因床鋪、椅子又發生臥具、棹布及其他各種裝飾的需要。這種家政的遊戲，可以繼續幾天之久。

有時候兒童各就各人自己的想像，做出種種的東西，其後又集合三五兒童，同做一件事體。如此久而久之，他們便可大行結合起來，來解決他們自己的問題，或教員給他們的問題了。比方，有多數的兒童，對於家政的遊戲，發生興趣的時候，做教師的，便當利用遊戲的房子，以增加他建造的動機，且可使這種事體，對於他們更為真切，更有意義，此外尚可提出一些問題，使他們的遊戲，更能繼續向前做去。

有幾種利用積木建造的設計。如在教室一隅，設備一間遊戲的房子或建築一個雜貨店之類。

雜貨店的設計，須從個人入手，每個兒童用福祿培爾的積木，砌櫃台、貨架之後，再加上水果、蔬菜及各種罐頭。這些東西，用小小的圓筒，裝些大小不等的珠子來

代替。其後才集合各個小孩來建築一個大的商店，同時可以容得幾個兒童在裏面的。用木頭做櫃台、貨架；用圓筒做罐頭。其他各種東西，也可以用木頭來代替。照這樣一天一天做去，則他的需要，也一天一天的增加了。黏土做的蔬菜水果，可以拏來用。就是真的水果蔬菜也可以拏來用。盛這些東西的盒子、籃子，可使兒童自己來製造。這個商店也可以拏真正的錢來用，用了之後，叫他寫在帳簿上，則數學的知識，便由此也可以得到了。

差不多到耶誕節的時候，可以把這間商店改爲玩具店。將兒童自己所做的玩具，陳列在裏面。到了春天時候，衣服須要換季，可以帶他們到布店和衣店去看。

建造農家房舍，又可以做一個設計。如農人的房子，穀倉，牛欄，雞舍等類。當兒童攷究食物來源的時候，如果有機會，可以帶他們遠足鄉下，給他們在農家的鄰近，玩耍，使他們得到農家快樂的有價值的經驗。等到他第二天回到幼稚園的時候，他便自然而然做出在鄉下所看見的東西來了。久而久之，具體而微的農家風景，便在沙盤裏面或教室一隅實現出來了。此時所用的物體不僅僅是積木一樣可以用，別的東西也可以聯合起來用。如果不到鄉下去遠足旅行，則對於這個問題，可以不必

多費工夫，祇須最切近兒童的經驗的用手工做幾樣出來便得了。比如做農家的車子，因為這車子，是鄉裏人運載貨物到市上發賣，為兒童所常見的。

建造本地方所常見的房屋的樣式，乃兒童最覺得有意義的事體，最初建築房屋的格式，最好是按照各個兒童所共同知道的或某個兒童所住的房屋的格式來做。其後把各人所建築的房屋，排列起來，成為一條街市。由此漸漸的再加入街燈，郵政信箱之類。建造商店的遊戲，也可以照這種方法去做。公共場所如：學校，教堂，郵政局，圖書館，火車站，消防局，也可以因兒童的需要逐漸加入。不久小小的一個社會便會在教室中實現出來了。

幼稚園所用的物件，沒有一定要規定做什麼用的，因為兒童的興趣不同，可以拏來做這樣，也可以拏來做那樣。比如用來建造的材料，不但是用來建造，同時並且有數學的價值。兒童玩弄他的時候，可以知道他的長短，寬大，厚薄，輕重和數目。但是做教師的不可強逼兒童對於這方面注意，祇須遇着兒童發現這種算術的意味之後，便當設法使他滿足。不過兒童使用這些東西的時候，自然而然的會得到數學的知識。比方他要砌一個寶塔，若是他用的木塊不夠，便須再要去找。那麼，所要

的究竟是大的還是小的？是長的還是短的？大的要多少塊，小的要多少塊？豈不是算術的知識，從此可以得到了。

沙盤，蛋殼，石彈，洋鐵盤等物件，也是極有價值的東西。兒童對於沙盤，最初祇玩弄裏面的沙子，挖呀，挑呀，爬呀，拍呀，堆呀。久之便知道在裏面開河，修路，鑿井，或把他來做饅餅之類了。又久之，他們便會集合多數的兒童，共同在沙盤裏面作業。如公園，學校，農舍，花園，兒童自己的房子，種種的東西，也可以在沙盤裏面做起來了。紙和黏土所做的人物，鳥獸，也可以逐漸加進去。至於樹木，則可用樹枝或紙做的樹木來代替。不過兒童設計的計畫，要簡單，要由兒童自己能够做得出來的。教師只可從旁發問幫助他們完成計畫，却不可直接教他怎麼樣做。

黏土的性質最柔和，可以隨兒童的意思，要做什麼，便做成什麼。起初可以隨兒童無目的玩弄，或是捻呀，或是滾呀，或是擲呀，因此便可以做成如碟子，圓球，糕餅，蔬菜，花果之類。這些東西，都可以與別種功課聯絡。比方杯碟之類，可以與家政遊戲聯合。所做的禽獸模型，可以與自然研究聯合。所做的玩具可以與耶誕節的禮

物聯合。做好之後，可以加上種種顏色，使他美觀使他更像原物。

黏土又可以拏來做些東西，以表明故事中的事物，如三隻熊的故事之類。

紙手工在幼稚園裏面的價值也是非常之大。因為可以拏他做出很多東西來。所用的紙張，必定要厚實，要美觀。所做的東西，必須簡單，而又是很有興趣的才好。

在未做紙手工以前，須先學到用剪刀。兒童初次學用剪刀的時候，最好叫他剪小小的條子，剪下的紙條，收集起來，可以充塞偶人的肢體，可以叫他剪紙的邊緣，以成條形或犬牙形。這一種的紙，可以拏來做偶人的棹布或偶人的臥具。在這個時候，要使他學會用剪，能夠將雜誌上的圖畫剪下，而不至剪壞。所剪下來的圖畫，須將他貼在貼紙簿（Scrap-book）內。如果到了這一步，此後便做雜貨店裏的盒子，載花的籃子，耶誕樹上的鈴子，玩具，信封，風箏，扇子，風車，紙鳶，偶人的衣服，較為複雜的手工。紙張又可以拏來替代木板之用，沙盤內所建房屋的地板車子之類，都可以拏紙來做。

紙手工所做的東西，有許多是可以拏來實際應用

的。如書本、盒子、扇子、燈籠之類。

用于紙手工的方法，也同用于其他材料的方法一樣。第一步試做，即是給兒童任意玩弄。由試做則生出問題和觀念來了，並且在這個時期，因教員的暗示和兒童彼此的觀摩，兒童自己所做的東西，便會漸漸改進。其後教師可以幫助他們，使他們所做的東西，更加完美些。不過所指示的方法，須是兒童自己想得到的，做得的。不可過于高深和繁重。

由教師或兒童的家中帶來的棉線麻維，棉布等物，可以當做織物的原料。織的機器可以由兒童自己做，所做的東西，最好是供給偶人用的。如帽子，臥具之類。織紙手工不可太精細，因為太精細了，則材料容易壞，兒童不便拏，必不能得到圓滿的結果。所以要選粗大點的耐久點的材料。且須與實際的織工有關。這種材料，不獨便于兒童工作，且須要他的結果也很有價值。因為做出來的東西，要給兒童遊戲用的。不過結果固須注意，但是他的方法也很緊要，千萬不可忽略。

用來縫紉的材料，包有棉布，毛織物，線，針之類。

縫紉片已經有許多幼稚園教師討論過，以為這種媒介物，可以使兒童的觀念易于發表。不過用紙張來做

縫紉，有時也有。如做郵差的信袋之類。可惜他的範圍終有限制。因為縫紉要用兒童精細的筋肉，所以用的材料須要粗大點的，使兒童便于工作才好。

兒童因為要供給偶人的需要，自然會引起了許多縫紉的問題。在冬天的時候，人要穿羊毛衣服，要用氈毯被蓋等物。到了春天，則要用涼帽，棉布。關於這些東西的材料，兒童常將他家中縫紉所剩下的零布，帶到園中應用。初學縫的時候，完全是一種任意的嘗試，最初宜給點小小的布，與兒童讓他隨意替他的雛人縫衣服。其後漸漸的由兒童互相觀摩和教師的指導，他們的工作便會一天好過一天。那麼，就可以做簡單的衣服了。

縫紉也同織工一樣，適于年紀長些的兒童。

木工所用的東西；零碎的軟木；各種大小不同的木片；釘子；膠；鎚子；鋸子。

在起初的時候也是隨兒童用工具和零碎的木頭任意試做。在這個時候，他們雖然做不出什麼東西，但是他們用鎚子鎚鎚，鋸子鋸鋸，也是很有興趣。經過了這一步，兒童便會用些工具了。初做東西的時候，他們不過是因木頭的大小，做些簡單的東西。其後他們便能够斧鑿木塊，去做東西了。通常兒童祇選起適合他所做的

木塊用釘子釘上，便算了事。不過有時，他們也能够將不適用的原料，加以修飾，以適合他們需要。所用木頭，須要鬆軟的，如菩提樹白松等。但是不可太薄，太薄，則容易破碎。

課程裏面有些問題須要用此種材料去解決的，比方雛人的用具；雛人房屋裏面的設備；農家和商店裏載貨的車子；耶誕節的玩具店中的玩具；公園和運動場中的設備；鳥雀房。這些東西有許多可以由兒童加些顏色花樣。他的結果雖然是粗笨却是很有意味且能持久的玩具。

各種零碎的物件如大小的木盒、紙盒、線軸、碎紙、洋鐵罐等等，都是很有價值的，很不費錢的，兒童玩具之材料。用這些材料去做東西，也同其他的材料一樣，須簡單的粗率的才好。我們要知道，教育的價值，並非光是在一樣東西的結果：乃是在兒童做這樣事情，能够獨立思想和工作。所以做教師的不可祇圖工作的結果，而儘管幫助兒童使他所做的事體趕快成功。

補助材料：棍子；珠子；木栓。

棍子和積木其他的材料聯合起來，可以做起很多東西來：如電車的軌道之類，與大的珠子聯合起來可以

做籬笆街燈之類。有時又可以與加非子及其他較大的果核聯合起來，做種種的花樣。選起最好的花樣，再用顏色照到繪畫出來，以爲裝飾之用。

珠子的樣式不同，有圓形的，管形的，圓筒形的。

年幼的兒童在起初的時候，最好是給一串串好了的珠子與他隨意玩弄。久之便可以讓他自己排列。再久之，由教員的指示，可以排出很多花樣出來。天然的材料，如山楂果、加非子、櫛子及其他各種果核，都可以拏來做材料。有時將艸桿或空心的樹枝剪斷，也可以拏來穿成種種的東西。

給木栓與兒童玩弄，也可以做出種種的東西來，兒童常愛將木栓圈起，作一個牧場，把他玩具的動物放在裏面；有時將木栓擺成許多花，做成一個花園模樣；有時他擺的雖然不像個什麼東西，却是很有次序很爲美觀。木栓也同珠子一樣，他的各種顏色，很令兒童歡喜，且可任兒童的意思排列得許多花樣出來。

方法

任意嘗試各種材料，可以發現他的性質和他的用處——兒童遇到新的材料，總發生一種攷問的態度。他好奇的熱心的要去知道環境和制馭環境。因此不得不

多費時日去把玩各種材料,以得其意義。所以做教員的不可催促兒童,把嘗試時期,匆匆過了。因爲他在此時,所直接學得的,比教員所教的,價值大得多。縱然花費的時間,比較久點,所費的氣力,比較多點,却實在是學習歷程中所不可免的。如果教材選得恰當,能够適合兒童現在的興趣和需要,那麼,就是沒有教員來幫助,他們也能够保持他的興趣一直做下去。不過當兒童作業的時候,做教員的對於兒童和材料兩方面,都有深切的了解,也不妨按照下列的方法加以指導:

1. 研究每個兒童的個性,將兒童怎樣選擇材料和問題;作業的方法;進步的遲速等等,都紀錄起來。以便以後指導兒童和提出適合兒童需要的問題。

2. 引導兒童的興趣,並指示他使用材料,使他不致於盲目的瞎動。

3. 幫助兒童組織他的經驗,使他成爲有用,並繼續發展不已。

藉使用材料以解決問題—當代的教育家都注重發展兒童自創的和反省的思想。

1. 兒童自創的問題: 我們知道兒童雖然是小,他却是能够提出些很有價值的問題,這種問題的來源,有

左列幾項：

(A)兒童玩弄各種材料可以生出許多觀念來。問題之產生是由於材料性質之發現。

(B)兒童因眼前的興趣和過去的經驗，也能够提出許多的問題。這些問題大都是與課程有關的。

(C)兒童能就幼稚園中社會的需要提出問題，這種問題與課程也是很有關係的。

2. 教員提出的問題：教師見兒童用材料自由遊戲的時候，可以得到許多問題。教員如要提出問題，須就這些問題中選出兒童歡喜做的和能够滿足他們的需要的提出來。此外由社會的情形和時令需要，也可以提出許多問題來。換句話說，便是由課程裏面，可以提出許多問題來。

由教員提出的問題，必須是適合兒童興趣的，需要的和經驗的。總要是同兒童自己提出的一樣才好。使兒童覺得是很真實的很值得解決的問題。那麼，他便會發生有興趣的努力，發生創造的思想了。

模倣旁人選擇或使用材料；採取旁人的問題或解決問題的方法—兒童的模倣性，非常之強，所以他看見別人比他自己做得好，他便要採擇他的方法來使用。這

種自然的模倣，可以豐富兒童的觀念和經驗。並且能使他的影像清楚而有條理。但是模倣不一定是好的，所以我們希望兒童所具的模倣，能够使他作業更有效力，更能採取他人之長，獨立向前做去，這種的模倣，才算得是有教育價值的。如果做教師的要提出解決問題的方法，或提出模倣的榜樣，都須要適合兒童思想的方式和發展的程序方可。因為要是教師所貢獻的與兒童的需要無關，那麼，兒童雖然暫時跟着你做去，不久便不理會了。即許他有個結果，他自己也是很不滿意的。

模倣的使用大都是在技術一方面，如用剪刀，用鎚子，寫字之類。假使是關於兒童發表思想的一方面，則不宜多用模倣，以減殺他的活動和嘗試。因為活動和嘗試，乃是思想歷程中最要緊的條件。

模倣的方法，雖然是價值不小。但是他的範圍，終歸很為窄狹。最適于幼稚園應用的方法，還是在大單元的設計和問題法。

所希望達到的標準

1. 態度，興趣：有提出問題的能力，和解決問題的能力。

由建造的興趣，進而至於有目的工作，且能努力以

求他完滿的成功。

由合作的努力，以發展兒童的社會精神。

2. 習慣，技巧：發展使用材料和工具的能力。

選擇適當材料的能力。

3. 知識 知道各種材料與物件的性質。

參考書

Corbin, Alice M. The School of Childhood, University of Pittsburgh. Kindergarten Review, Vol, 24, P.423.

Dewey, John. Play. In his School of To-morrow. New York, E. P. Dutton and Co. Ch. V.

Gesell, Arnold L. and Beatrice C. Handwork. In their The Normal Child and Primary Education. Boston, Ginn & Co Ch. XIII

Hill, Patty Smith. Experimental studies in kindergarten Education. Teachers College Record, New York, Columbia University Press. Vol. XV. No.2

Martin, Kaherine. The Kindergarten. In Public School Methods. Chicago, The Methods Co. Vol. I. Ch. I.

Palmer, Luella A. Plays for the development of the hand as a human tool. In her Play Life in the First

Eight years. Boston, Ginn & Co. Ch. IV.

Sargent, Walter. Education and Practical values, and

A survey of the progression of work through the grades.

In his Fine and Industrial Arts in the Elementary School.

Boston, Ginn & Co. Chs. 1, II, III, and IV.

Sies, Alice Corbin. Problems in Sensory Motor Education Involving the Selection of Play Materials and Apparatus for Small Children. Kindergarten and First Grade, Vol. I. No 2.

Temple, Alice. Survey of the kindergartens of Richmond, Ind. Supplementary Educational Monographs. Chicago, University of Chicago Press. Vol. I. No. 6.

第四章 美術

學校祇須設備紙張，鉛筆，畫具，黏土等物，便知道兒童發表的遊戲是與生俱來的了。他所發表的結果，雖然是很粗率不值閱者一笑，但是經過兒童自己的嘗試，及教員和旁的兒童之暗示，久而久之，自然會由粗率的成爲精美。兒童初初所做出的東西，雖與實物相差甚遠，然久而久之，却亦可做到畢肖實物的一步。不過使兒童的發表成爲精細和完善，固然是很要緊的事體，却是決不可把他自由發表的生機戕賊了。有的教育家說：儘由兒童去發表，是很好的，用不着去理他。此種說法固屬不錯，可惜是太極端了。所以我們在這兩個極端之間，不可太趨於一面。總希望兩方面都能顧及得到。這便是說不可徒求發表技術的精細而戕賊創造的想像；也不可儘讓兒童盲目的發表，而不顧及技術的精美。

普通目的

滿足兒童發表的欲望和發展兒童創造的想像。

發展兒童對於色彩和排列的感覺。

使他的思想清楚。

鼓勵兒童觀察自然之美和藝術之類。

特殊目的

使兒童善於應用工具。

使兒童觀察東西，更爲清楚；發表思想，更爲確切。

使兒童應用顏色和排列更爲留心。

教材

1. 兒童對於自然和人類的經驗，有很多可以做發表的材料。比如遇着節期所用的禮物和裝飾品，都可以用來做兒童發表的材料。

(A)自然：果實，花卉，樹木，日光，月亮，動物，兒童各季的遊戲。

(B)人事：家庭及其用具，如房屋，家具之類，各種工人的作業。

2. 慶祝諸聖節耶誕節華盛頓生日及復活節等節期家庭裏面都須有相當點綴。製造請帖和慶祝耶誕片；各種的籃子；都能夠引起藝術工作的動機。教員給兒童的樣本須可以作美術的標準。排列的式樣須花樣很多，然後兒童才可以自行表現，不致爲標準所縛束。

3. 教師須預備書本，以收集各種圖畫和剪紙工，以便抄寫兒童關於這些物件所做的詩歌和故事。不過有時先有畫後用詩歌或故事來說明；也有先有詩歌和故

事，後用圖畫和剪紙工來表明的。現在舉幾首兒童題他的圖畫的詩寫在後面，給閱者看看：

天上的月光，
照着兩株耶誕樹。

※ ※ ※
農夫種了三株瓜，
一行排着在地下。

※ ※ ※
馬利吃了一個果子，
後來變成了仙子。

這種書本可算是課程中之一種。還有農務書本，園藝書本，耶誕老人的書本，時令書本，家務書本，這些書本對於語言和圖畫的聯絡很有價值。又裝訂書本和裝飾書面，可以作為一個設計。

4. 供給雛人的房屋和衣服的事體，包括許多藝術的設計在內。前章已經說過，此處不贅。

5. 故事和詩歌裏面的事實，常可以給他用圖畫表現出來。但是幼稚園的兒童年歲太小，表現的東西，當然是很簡單和不完全的。所以關係複雜的東西，不必令兒童去表現，以阻碍他自由的發表。比如三隻豬的故事，須畫兩種動物，三間材料不同的房子；一個教堂，

一個蘋果園等。有些簡單的詩歌，很容易用圖畫表現出來，則不妨用用。

直接的經驗一如遠足一所得的材料，大可以用圖畫表現出來。不過兒童畫這種圖畫常是無道理的多。比方他畫一張先生帶學生遊玩的圖，常愛把先生畫得很大，把自己畫得很小，像鶴立於雞羣一樣，實際的事實，是怎樣，他是毫不顧及。這種表現，在成人方面看來，當然沒有什麼價值。但是就兒童那方面講來，實在是極生動的表現，實在是藝術真正的性質。幼稚園的課程，不把培養技術和發表觀念劃分為二，實在是他的好處。所以做幼稚園教員的，應要顧及此點好處。要知道兒童工作，須要有引起動機的性質，不可徒教兒童板板的練習一樣東西。

關於普通目的之方法。

四〇 滿足兒童發表的欲望，和發展兒童創造的想像。一須供給兒童用紙張剪刀，五色鉛筆，顏料和黏土及等等自由發表的機會。兒童初初的發表，大多是表現他腦筋中的影像，而不是表現外界的物體。杜威曾說過：

兒童所畫的，他的意思縱然在描寫物體，但是他所模擬的，是他自己的影像，而不是物體的本身。兒童一得到發表他生動影像的習

慣，便能够自己創造些樣子出來。就一方面來說，在這個時候，無所謂技能這項事體。但是，就心理學方面來說，此刻已有技能的要素含在裏面了，如畫畫時的手的動作已受視覺之影像的支配。要是這兩種感官的聯合，達到純熟的時候，便是平常所說的技藝。所以我們第一件應該注意的事體，便是『去做』，便是『用』。其次才可說到方法。方法不是什麼特別的東西，即是『怎樣去做』。由這樣看來，方法是用來使自我發展更加完美，使做事的興趣更加豐富的東西。不是方法自身，有獨立存在的價值。現在總結一句，即是：技能必須是由自由的想像表現生出來的，並且是由內發出而入於想像表現之中的。

發展兒童對於色彩和排列的感覺。—1.顏色：兒童有愛色彩的性情，做教員的應當供給顏色的材料，讓他自己去發表。所謂顏色的材料，即是五色鉛筆，顏料，有色紙之類。給五色鉛筆與幼稚園兒童用，比給鉛筆與他們用好的多。因為，一來可以滿足他顏色的感官；二來可以給他畫較粗的較柔的筆畫。兒童起首發表時，須給他自由，不可加以限制。縱然他畫圖的顏色很粗率，都不要緊。如果要兒童畫有陰影的和色調排列很好的畫，非到兒童能够欣賞到這一步時，不可。假使兒童無意之中畫的東西，略帶有美術的意味，做教員的，便應利用這個機會，將他選了出來，指點兒童，使他留

意，以作將來改進的基礎。

當兒童應用工具純熟點的時候，可以用一種背景稱在他所畫的東西的背後，以增加其美觀，有時且可以指導他選擇顏色。

2.排列：兒童自由繪畫的時候，常於無意之中，畫出種種的花樣。比如，兒童在紙上排起一串一串的星子和月。這一種排列的興趣，可以使他發展起來，並可以引起他做種種裝飾品的花樣動機。教室裏面的裝飾；花籃上的裝飾；雛人衣服上的裝飾；都可用這樣花樣。

各種材料的使用，常自然的使得兒童自己排列種種的花樣出來，比繪畫時所排列的花樣，還要多些。這種材料就是木栓珠子之類。

使他的思想清楚——就大體講來，所有的發表，都能够使觀念客觀化。即是說，發表能够使觀念清楚。不過要是教員不留意兒童所達到的結果之價值和能够供給引起兒童工作動機的機會，則他的結果，必不能繼續改進，或者還要退步亦未可知。做教員的，常愛教學生看幼稚園的展覽會或旁的幼稚園所做的東西的結果。這種結果在他的自身，是沒有什麼價值的。至於工作的動機，就不然了，他能够使發表日進於靈巧。「怎樣」或

「什麼」的問題，時常發現於兒童嘗試之中。教師對此應當使他更為清楚明顯。我們要知道，兒童初初使用材料之嘗試的動作，是明晰的思想中的要素，現在幼稚園和小學校教授藝術的工課，常愛用模倣的方法，叫學生機械的模擬教員所想出的結果，而自己毫不用點兒思想。此種教法，完全把發表中最緊要的價值忽略了去，是很不值得的！

發展兒童的欣賞—活動是兒童獲得知識的鑰匙，兒童歡喜花卉，本是因為他能够採折他們。但是他一看見他美麗的顏色，便引起繪畫的動作，因為這種動作，又引起他對於外物的新態度。所以兒童常由藝術的興趣，進而至於對於物體的興趣。使他的興趣，日進不已，又因為經驗客觀化的原故，對於他人的繪畫興趣更加濃厚，這即是欣賞圖畫的表示。

關於特殊目的之方法。

善於應用工具—兒童最初的興趣，還是在工作的材料，其次才到工作的結果上面。曾經說過，兒童的亂畫，可以使他逐漸成為很好的直線；兒童的亂塗，可以使他逐漸變為可以欣賞的渲染。當兒童過了嘗試期，便有技術的能力，能够批評他自己的畫，和他同學的畫。

曾經有個小孩，批評畫中的水，說是：亂七八糟，像一束亂髮一樣。這便是說，表示水的筆法，必須平行，不可雜亂。兒童畫畫，似乎祇知道用線，而不知道用點，但是有塗染顏色的技能的時候，便可以叫他用線畫與點畫聯絡。比方畫一個船的輪廓，然後再塗以顏色，又如，畫一排的兵士，先畫他的略圖，再用顏色去填他的制服。

分團教授兒童藝術的功課時，當以兒童應用工具的能力為標準，不可用兒童年歲的大小，或到校的久暫為標準。用這種分團的方法，便可以因才而施教。比方尚在嘗試期的兒童，可以任他自由去使用工具，其他稍有頭緒的兒童，可以另加以相當的指導。

使兒童觀察東西更為清楚發表思想更為確切—有許多幼稚園的兒童不能夠依照外物畫畫，祇可讓他就他的想像去發表。但是也有些兒童所畫的東西，尚有幾分正確的意味。對於描寫的物件，尚有幾分把握。他們能夠於觀察國旗之後，將他的顏色繪畫出來，一點不誤。並且能夠將他上面的花樣，完全描寫出來。在這個時期的兒童，如果叫他畫一個鐘，他能夠將鐘面的數字畫出來，不像年幼的兒童，祇表示點點記號便罷了。這一種的繪畫與寫字的能力，頗有幾分關係。到了這個

程度,可以着手畫機械的圖畫和靜物的圖畫了。不過此種圖畫不可過多,若是過多,便佔了想像畫的位置了。

但亦不可不有,因為幼稚園的課程中,是有引導兒童作此種發表的必要,比方火車房屋之類。在春天則有柳枝、野花和兒童所種的玉簪花,可教兒童就他的顏色和形式繪畫,不至相差甚遠。但是當兒童對着一枝小枝寫生的時候,他所畫出來的,竟不是一枝小枝,而是從地下生出來的一朵花,或是竟不顧及顏色,將花瓣和花根畫作一色。在這種程度的時候,則不可教他們描寫外物。有一次有一個教員拏一枝蘋果叫兒童畫。他們祇顧蘋果的果實,至於他的枝葉,則毫不注意。祇在蘋果旁邊,亂七八糟畫了些東西,與實在的枝葉,毫不相像。

使兒童應用顏色和排列更爲留心—前面已經說過須引起兒童的動機,使他的工作更爲有思想。比方年幼的兒童,在樹葉上糊亂畫起許多的東西,毫無選擇的思想,這便是說他不知道如何的排列。所以最好是用一個本子,隨學生每頁畫一張,使他的思想有次序,有排列。如果教材已能够使兒童的思想日變爲清晰,則兒童的表現也會跟着他進步。做教員的,亦應注重畫圖中物體的關係,俾兒童的觀念更爲明瞭。

如果所繪的圖畫，在用來裝飾而不是用來表現的，則須就裝飾的物件以選擇顏色和花樣。比方在諸聖節的時候則用橙黃色和棕色；在耶誕節則用紅色和綠色。以裝飾他的花籃，盆碟，及他各種物件。雛人的房屋，也有許多調和顏色和花樣的問題。他的牆壁氈毯等之花樣都是與繪畫有關的問題。

所希望達到的標準

1. 態度,興趣: 用繪畫的工具很從容自得的去發表觀念和感情,對於圖畫有深切的興趣;對於顏色形狀和排列有適當的感覺。

2. 習慣,技能: 有有秩序的習慣,和應用工具的能力。

3. 知識 有關於形狀的觀念,且能够發表出來以示旁人。藉用藝術工具發表思想,所得到的觀念。

第五章 語言

語言是民族的產物。兒童一有了實際的經驗，便可以承受此種遺產。不過他是一種符號，是用來指示意義和代表意義的。杜威說：

如果我們要得到語言所代表的意思，必須要有這種意思所從出之境狀的經驗方可。***光是用字來表與事物無相關的意思，則這個字是沒有意義的。***普通總以為有一個字或一句話，就有一個切實的觀念。誰知道就實際看來，無論成人或兒童有時說的話雖是很為清楚，而他所表的意義則非常雜亂，非常無味。***
*語言須是觀念的符號；觀念須是語言的產物(方可)

普通目的

供給與人交際的工具。一幼稚園的時候，是兒童獲得語言基礎的時期。須要使他能够明白他人所講的話之意義。

間接能使觀念清晰，使兒童由經驗所得來的意義更為明瞭且能够用之以作思攷的材料。一當兒童分辨他經驗的時候，便能搜求語言以代表他的思想。不問這種語言是別人供給他的，或自己杜撰的都可以拿來應用於思想。他得到語言之後，使他的辨別力再增進一步。

特殊目的

改進語言發表的技能。一由經驗之增加或辨別力之進步，以增加其語言所用的字數。

語言之結構無詞不達意和文法錯亂的毛病。

發音清楚；語句明瞭；聲音悅耳。

思想的組織—因為要兒童的觀念得完滿的表現，所以他對於他的經驗的意義知道注意，知道使意義與以前的經驗聯絡，而用以前的經驗來定他的意義。在與人談話的時候，明瞭他人的思想和感情，並能够藉此以增加和變更他自己的思想感情。

能自由發表—須使兒童覺得有值得要講的事體，須使自己覺得喜歡聽人說話；又須使他自己覺得能與人交換意見。

教材(注)

四八 談話，故事，詩歌，在幼稚園中佔很大的範圍。不過這種種的材料，當隨各地的情形而異。不可拘於一律。真正的談話—即是各人有意思發表—必定要大家覺得有興趣的事體為質料方可。所以談話的材料，各個幼稚園各有不同，這是由於兒童的經驗和環境不同的原

(注)見第二章社會生活與自然研究

故。即是談話的形式亦各有不同。

教材普通可分爲兩種：

1. 幼稚園中的經驗： 這種經驗可以供給有生氣的談話之質料，並且同其他的活動和材料都有關係。玩具，圖畫，故事，遊戲，遠足都須要提示，發問，說明等等的。這便是談話最好的質料。

2. 個人的經驗： 各個人——無論教員或學生——校外的經驗，如果是有社會的意義的，可以當做課程中偶發事項提出來，以供大家談論。與幼稚園中直接的經驗故事和圖畫都有同樣的功效。千萬不可忽略了他。課程中所暗示談話的題目，頗爲不少。特舉幾項於左以資參考：

怎樣替雛人做衣服；打掃教室；做果醬需要的材料；飼養幼稚園的動物；動物怎樣行動；怎樣飲食；計畫感謝節的典禮；參觀鐵匠鋪；栽種花的方法；華盛頓生日時房屋的裝飾；最早的春花；風所做的工作；到公園裏面去的道路；在公園中所看見的東西；都是很好的談話的資料。

方法

談話不必固定在一天的某個時期，免失掉談話的本意。如果有個一定的時期，便成爲形式的強迫的談話

了。幼稚園中談話的方法，最好是同家庭中的談話一樣，不拘形式。不過也有不同的地方，所謂不同的地方，即是學校供給許多有意選擇過的情境，這種情境之中，不特是兒童對之很有興趣和能够引起兒童講話的動機；並且供給他談話的材料和發表觀念所用的字句。這是他與家庭談話所不同的地方。至於與家庭相同的地方，便是家中偶然發生一件事體，常愛大家團坐一起，自由談論，以求解決。這一種的形式，最宜於幼稚園採用。比方兒童環繞風琴唱歌的時候；或者大家觀察一個昆蟲的時候；或共同寫一封信的時候；或看一件新來的玩具的時候；都是很有趣味的談話的題目，大可以乘時應用。

在一天之中，兒童自由的發表。常愛提出問題來向同伴或教員質問；常愛請求他們幫助他的遊戲和工作；常愛發表他的意見，和向別人提出意見，看他們贊同不贊同。假使幼稚園中的經驗真能引起兒童的思想。那麼，談話自然能與須待解決的問題有關。假使他的情境不能喚起兒童的思想，則他們便無話講，且現出愚笨的樣子來。

不妥當的方法——談話是種固有的天性，差不多是沒有一定的格式可以守的。又是一件互相取與的事體，

常因參加者的態度，而有所變更的。所以談話的時間不能夠固定是不待言了。

1.問答法： 教員常愛在談話時間起首的時候發以下的問題：『我們昨天談的是什麼？』如果在上一天的時候沒有什麼印象，便會沒有回答；即許有回答，也不過胡亂猜猜罷了。『一個很高的人拿一面旗』『是，一個兵』『是不是我們說那兵做了些什麼？』這種方法不能引起兒童深切的注意，因為所講的祇是些『見聞』而已。

2.單調法： 教員就整個的時間祇管講些事體與兒童聽，兒童完全處於被動的地位，這或是由於他們對於所講的題目無絲毫的興趣，或是對於教員所講的事體早已知道，所以他們就想發表意見也無機會發表。他們所得的，不過僅僅是些別人的『見聞』而已。自己那兒有思想。

3.散漫的方法： 教員有時或發以下的問題：『今早晨誰講些事體給我們聽？』這個問題的結果常易引起兒童提出許多不相關的題目來討論。像這一種的方法，是決不能使思想有所組織的。要是恐怕兒童年紀太小，沒有什麼事體可說，可以拿實物幫助他們。如圖畫，指頭遊戲，表演，自然物之類，使他『言之有物，』且有系統。

千萬不可東一句，西一句的亂問。

4.過於注重組織的方法：教員說：「昨日我們所講的是松鼠所住的地方，今天我們要講他像個什麼東西。」這種呆板的方法，是不合於兒童心理的。小小的兒童，他那裏留意到這樣仔細的事體，所以要兒童的語言得自由的完全的發表，必須要兒童對於整個情境能够反應才得，

5.不善應用圖畫之方法：『這兒有一張畫，你們看他裏面有些什麼東西？』與兒童談話的時候，常愛用這方法起首。這種問句簡直可以不必用的。除非是畫裏面有兒童不認識的東西，用用這種問句，未嘗不可。不過不是張張畫都要用這種問句的，因為圖畫他自身，自可以引起兒童談話的興趣。有時所用的圖畫，他裏面的事物，兒童全不知道，教員指出幾件東西叫兒童猜，這事看起來似乎是有價值，誰知對於語言可說是毫無價值。何以呢？因為兒童所學得的，不過是教員口中的幾個字，既無內容，又不能應用。

正當的方法一(1)喚起團體曾經參與的經驗：一個很生動的經驗，如參觀木工的工作；發風時的遊戲；栽種花木之類，是平常談話中最好的起點。然後『對於原物

的反應所說的話，才有精采才有力量。』

兒童所用的語言必須要正確無誤。日常談話要想免除不正確的，不雅的，不合文法的種種弊病，唯一的方法，便是時常練習正確的語句，使耳朵受了訓練，說話成爲習慣，此外則別無他法了。

如果兒童敘述一件經驗，雜亂無章，不能聯貫。做教師的，可以偶爾發問提示他，等到他講完之後，再將兒童的意思聯合起來，簡單的作一個很有興趣的結束。

2. 一個兒童將自己的經驗說給團體聽：幼稚園的兒童有一種性情，常愛跑到教員面前講話給他聽，而不向團體發表。如果所講的事體對於團體是很有意義的，則教員應該幫助他，使他將他的經驗報告給所有的兒童聽。所以做教員的應當鼓舞兒童，如果他自己有值得說的話，當向團體宣布，使共同得到他的利益。這乃是對於社會一種很好的態度，我們不可不養成的。

3. 一個使口頭發表成爲有組織的社會情境：如請參與幼稚園慶祝的請帖，或致缺席教員或兒童的信等等，都是能够供給很大的機會使兒童的觀念文字化。

下面是一個幼稚園寫給一個移居他處的小孩的一封信，是由兒童口說，請教員書寫的：

親愛的比德，

你喜不喜歡你的新校呢？你的母親平安麼？佛羅倫斯，馬利，簡密，他們幾位也平安麼？

如果你有空請來我們這兒來玩玩。我們現在很是快活。你們快活麼？你在你的新學校裏做些什麼事體？我們昨天犁了地，又種了東西。

請你請馬利代你寫一封信給我們，告訴我們你近來怎麼樣，你的新學校怎麼樣。

祝你安好！

並望我們早些見面！ 某某幼稚園

善用圖畫的方法：教師所發的問題，當就藝術的精神方面說明畫中的意義。

用『誰能夠就這張畫講一個故事』的問題；不好用『你在這張畫中看見些什麼？』的問題。因為後者的弊很多，前面已經說過了。

下面的故事是些五歲的兒童對於米勒學步（圖畫名）的說明：

父親對嬰兒說：『到這兒來！』母親便攜着嬰兒走來。父親說：『到這兒來，到這兒來，我抱你到汽車裏面去。』

有一次有一個人在他的園裏面拾麥子。拾起的麥子統統放在車子裏面。他的母親和他的小孩走到園裏面來看。他舉起他那兩隻手，想抱他的小孩。但是他忙得很，不能抱他，其後他做完了這椿

事情，他又下種子了。那兒有很多很多的樹：各處地方的人都來觀看，但是他有籬笆圍着，別人不能進去弄壞他的東西。他將他的麥子放在磨子裏頭去磨使他變成粉子，所以我們有東西吃。

等兒童對於這張圖畫講了幾個故事之後，教員可以將他們解說圖畫謬誤之點提出，使他們注意，比如上面幾個故事所說的，都不認識畫中的羊角車，而把他叫做汽車或車子。因為這種羊角車，是他們從未見過的，談話的時候，須要注重這種未曾見過的東西，有時候他們把圖畫中的事體會錯意的也有，若遇着這種情形，幼稚園的教師當就謬誤點之所在，提出問題加以糾正。

這種研究圖畫的方法，可以發展兒童的想像，可以給兒童對於圖畫有明瞭的觀念。要是所發的問題，祇注重圖畫中各部分的名稱，於發展觀察的能力或許可能。但不是使用圖畫真正的方法。使用圖畫真正的方法：是要兒童聯絡圖畫中之各部分而明瞭他的意義，並不是知道幾個名辭就算了事的，

語言的輔助物—繪畫，手工，表演，大有助於語言的發表。我們知道，凡是觀念的交換，都是真正的語言。因為手勢或「身勢」都有他自己的語言，由這種的語言可以發展口說的語言。

表演，會話，語言，彼此有密切之關係，要是幼稚園的兒童的觀念清楚和確實，最好第一步用表演的方法；其次口說；再其次會話，年幼的兒童，所表演的東西，大多是散漫而無連接的。就是口頭的發表，也沒有什麼連貫。不過比他的動作稍微有系統點罷了。他的會話，則更是不相連貫。好在兒童一面生長，他的觀念的組織也就一天好過一天；他的表演很有將各種偶發的事項聯合起來的趨勢；他的說話也有將散漫的事實聯合起來成一個故事的趨向。至於他的圖畫中所繪的物件，也能使他有些關係了。表演是藉語言的形式組成的；會話也是藉圖畫的形式組成的。這兩種都應分拏來與語言聯合，使思想日有組織。

所希望達到的標準

我們對於語言，不能規定絕對的標準，因為家庭中的練習，大有影響於兒童語言的發展。我們只希望幼稚園的練習，應使他們使用語言的能力和興趣，向下面所列的方向發展：

1. 能够制馭聲調，讀音和文法的構造。
2. 有用語言發表觀念的能力——無論問話或說話。
3. 能够懂得淺顯的談話，並且能够回答。

4. 有欲用正確恰當的語言發表含糊觀念的欲望, 和使字眼加增的欲望。

兒童所用的字眼, 應包括家庭, 學校, 鄰近, 大多數熟悉東西的名稱在內。這些東西的性質及他的活動乃兒童生活中和設計所不可不知道的東西。至於與兒童的生活不大有切實的關係, 而為兒童所愛好的, 也不可使他知道他的名稱。

應對的習慣, 在幼稚園的時候, 也應分養成。如「請你」「謝謝你」「恕宥我」「是的, 密斯」等等用語, 自然而然在相當的時候使用。回答別人的話, 須要等待別人講完了再說。這一種的習慣, 也應該在幼稚園裏面養成的。如要考察兒童的成績, 不是可以用兒童所用的字的數目的多寡為標準的; 乃是看兒童所說的話能不能够清清楚楚的達他的意思。

參考書。

Chubb, Percival. Early formative Phases, and influences and habits in Kindergarten, and The Kindergarten and the Primary Grades. In his The Teaching of English. New York, the macmillan Co. Chs. III and IV.

Dewey, John. Language and the Training of
Thought. In his How We Think. (此書已由劉伯明先

幼稚園課程研究

生譯出名曰思維術中華書局出版)

Gesell, Arnold L., and Beatrice C. Phonics and Speech, and Language. In their The normal Child and Primary Education. Boston, Ginn & Co. Chs. XI and XII.

第六章 文學

故事同韻文，都是文學，都是幼稚園兒童之語言的藝術。所謂欣賞好的文學，其意就是，享受文明最高的產物之一。這種產物是人類之能力發展的結果。老實的說，這種產物，就是想像和文字的表現。好的文學是不論什麼時代或什麼人都能够領會的。

普通目的

使兒童發生快感，並使兒童有發展好的文學欣賞的快感。

引起由文字或者戲曲的表現所得來的想像。

特殊目的

- 發展制馭文字發表的能力：—1. 供給適當的用字。
2. 供給模範文學。

提示活動的範圍—這種活動可以用表演的形式產生出來的以使他的想像超出他所經驗的範圍以外。

提示高尚的理想：—1. 利用描寫滑稽情形的故事。
(不過一般下流社會的人他所喜歡滑稽的故事，多有不是高尚的，甚至以刻薄他人爲能事。若是高尚的滑稽故事，則不然，他乃是樂而不傷的。)

2. 利用可以解釋兒童經驗的故事。兒童經驗的意

義可以因故事之聯絡而表現。

3. 利用德育的故事，道德不是說的，所以故事非得兒童真正的了解，如同他們自己親歷的一樣不可。否則對於他們的道德是沒有什麼補益的。

教材

真正故事的教材，是對於某種經驗的態度，這種經驗，乃是故事中人物的行為所注重的；是能够喚起聽者感情的反應的。這故事有時或與一種情景直接相關。這種情景乃是課程中所定標目引起的，不過不一定是這標目的自身。譬如耶誕的前晚可以用來在耶誕節的時候講演。因為這時候能够解釋文字中所述的經驗。又如老婦人和他的豬的故事在兒童已知道彼此須互相幫助的時候，用來講演也是很好的。

講與年紀長點的兒童聽的故事，可分為神話，英雄傳，寓言，神仙傳，笑話，普通故事等。講與幼稚園兒童聽的故事，關於前三者很少：神話，如 Little Red Kiding Hood 英雄傳，如忙碌的克提和西都克怎樣救他的小貓 How bedrie Saved His Kitten 是可以講與幼稚園兒童聽的。至於寓言，則比較多點，如龜兔競走北風和太陽山鼠報德之類，幼稚園中所用的故事，大多是以後三種，

即神仙傳，笑談，普通故事。最好的神仙故事，宜常常講與兒童聽。因為這種想像，是兒童最喜歡的，他裏面所述的人物，雖屬無稽，然兒童却不至以他為模範。笑談的特性，是表示個人在很熟悉的環境中，發生一種不常的動作，或者是講故事的，故意用種奇特別的聲音，表示故事中的情節。但是千萬不可有嘲笑他人而使自己快樂的事體參加在裏面。關於日常生活的故事，不可與倫理衝突，如果所敘述的事體，有善惡兩方，則當以善者勝利為結束，方為適當。

以教訓為目的的故事，在幼稚園所佔的位置很少。

故事有時宜讀給兒童聽。講故事的，最好是用一種手勢幫助，使兒童注意。但是有時須要他們注意直接貫注到故事上面去，在這個時候，可以讀給兒童聽。故事的色彩，若是在他的語句之間的，也可以選來讀給兒童聽。

語言的選擇—用來講故事的語言，須要合乎故事的題旨，講寓言，則宜用簡潔的語句；講神仙傳，則宜用美麗的活潑的語言。講時不可太仔細，宜稍微迅速點。不過反復重述有音節的語句，乃是這時候的兒童所最喜歡的。

現成長篇的好文學，不可任意拿他縮短，講給兒童聽。最好是等到兒童能够欣賞此種文學之後，才講給他聽，否則把他很好的價值，減低了，極爲可惜。何況已有適合兒童各年級的故事，大可以够我們應用呢？

故事的形式—故事須有一定的階段：第一發端；第二敘述；第三造極；第四結局。其中的重要人物，須要很明顯的表現出來，其餘的不過是做陪稱而已。年幼的兒童，頂喜歡主要人物反復的情節，如小獨眼，兩隻眼，三隻眼等。

好形式的例子：

小小紅蘋果

有一次一個小女孩，走到他園裏的樹底下，看見一個圓的帶薔薇色的蘋果，正在他頭上面的一枝樹枝上垂着。他便叫道：『薔薇色的蘋果呀，請快下到這兒來！』但那蘋果動也不動一下。忽然飛來一個小鳥，穿過綠色的葉，停在那蘋果的枝子上。小女孩叫道：『小小的知更鳥請你唱個歌兒，叫那蘋果下到這兒來。』於是那個知更鳥就唱呀唱呀，但是蘋果動也不動一下。那小女孩自己想道：『那麼我請太陽來幫助我罷。』『太陽先生請你照着那薔薇色的蘋果，使他下到我這兒來。』那太陽就向蘋果照着。起初接蘋果這邊的吻；其後又接蘋果那邊的吻。但那蘋果仍是動也不動一下，其後來了一陣大風。那小小的女孩叫道：『風先生請你吹那薔薇色的

蘋果；使他下到我這兒來。』於是那風儘把那樹搖呀一搖一搖，好，薔薇色的蘋果落下了，恰好落在那小女孩的衣襟裏面。

老鼠，山雞，和小紅雞。

有一天小紅雞出去找東西吃，後來找到一粒麥子。他說：『你看，你看，我已找到麥子了！誰人拏去磨？磨了，我們大家就有餅子吃了。』

誰人拏這個去磨？

老鼠說：『我不去；』

山雞說：『我不去；』

小紅雞說：

『那麼，我自己去。』

＊ ＊ ＊

『誰把這些粉拿回家去？』

老鼠說：『我不去；』

山雞說：『我不去；』

小紅雞說：

『那麼，我自己去。』

＊ ＊ ＊

『誰人做這餅子？』

老鼠說：『我不去；』

山雞說：『我不去；』

小紅雞說：

『那麼，我自己去。』

※ ※ ※

『誰拏這餅子去烤?』

老鼠說:『我不去;』

山雞說:『我不去;』

小紅雞說:

『那麼,我自己去。』

※ ※ ※

『誰要吃餅子?』

老鼠說:『我要吃;』

山雞說:『我要吃;』

小紅雞說:

『我自己吃!!』

方法

講故事的時候,當要看兒童在家庭裏面所受的教育如何,由受過教育家庭來的小孩子,他聽故事的本事,一定強些。所以有時講的故事長點也不要緊。不過總以短的故事爲佳。Mother Goose,是最適於初學的材料。越短越好。講這種東西的時候,最好用手勢,圖畫黑板描畫出來表示,使他裏面的情節,更有生氣。

有許多故事是依着兒童發展爲轉移的,照普通講起來,有些故事是天天要講的。有名的可愛的好文學

故事，須要時常講到，要學生聽得非常之熟，非到教員偶然讀錯一個字，兒童能够即刻改正的地步不止。如果真能到了這一步，那麼，故事已爲兒童所吸收，而成爲兒童生命之一部了。

兒童須要能够復述簡單的故事，能够用表演的形式表現出來。如果兒童記憶不起，教員又再講一次，然後緩緩的一步一步引導他講。

兒童又須要使他能够自己構造故事，所構造的或許是很粗淺的，但是可以制馭想像的思想，並且漸漸的練習能够用文字發表的能力，用圖畫解釋；也能够發展兒童創造的能力，下面的故事，是一個四歲的兒童說明米勒學步圖，所做的故事。

從前有一個爸爸，一個媽媽，和一個孩子。爸爸整天的出外做工。後來媽媽說道：『爸爸回來了。』爸爸抱起孩子，他們進屋裏吃飯去了。

這篇短短的故事，很合於好文學的格式。

可以叫兒童做些表現故事詩歌的圖畫。手工一剪紙工最適宜。如果再能够把這些手工，圖畫訂好起來成爲書本，兒童帶回家去，重講與他家中的人聽，則更好了。又兒童各有各的畫冊，所畫的各有不同。教師可

以替他們一一寫起名稱。

講故事的人的態度，對於故事的興趣，大有關係。

他若是要希望聽者發生很深的印象，必定說有以下各項的信心：要信得過故事是很值得講的；要信得過講故事的是傳授最好最高的思想的；並且要信得過除了講之外沒別的方法；又要信得過故事經他講了之後，聽者便能得故事完滿的價值。必定要很明瞭故事的內容不祇是單記得他的字句就算完事；必定要能領會這故事，能享受這故事，然後他表現的聲音笑貌和態度才能親切。講故事的時候，利用表演式的講演，不可用講演式的講演。因為後者所表的情，不及前者之有效有力。

故事和講故事，不可犯以下的弊病：講故事不可無精神，不可散漫；講故事不可貪多，否則弄得一個都記不着。但是也不可過少，使兒童嘗不到他的意味。講故事不可祇顧與課程聯絡，而不顧及兒童之需要和發展。關於日常生活的經驗之故事，不可太講多了，所講的故事，不可祇是適應長的兒童。

所希望達到的標準。

欣賞好的短篇故事的能力。

能够重述幾個故事，其中的主要人物所做的事體

是有聯貫的。

能够創造簡單的想像的故事。

能够表演短篇故事。

詩和韻文

Mother Goose 的韻文是小孩兒最好的詩辭，首首都能够引起他的情感的反應。如果未曾熟悉 Mother Goose 則用以下所選的韻文教他。

凡是描寫情景而能喚起兒童的情緒的詩辭，不問他是一句一韻或一段，都可以教授兒童。不過要留意他的深淺難易，視兒童的發展和他所受的家庭教育而定。較長的詩詞須讀給兒童聽。

簡單的小詩，可以在兒童的歌詞裏面選出來，使他們記憶。

*Poems selected from a Childs Garden of Verses.—
Robert Louis Stervenson.*

Bed in Summer. The Cow. Happy Thought.
My Shadow. Singing. The Swing. The Wind.
Time to Rise. The Rain.

*Poems selected from Pinafore Palace.—Kate Douglas
Wiggin and Nora Archibald Smith.*

Do You Know How Many Stars. New Moon.
How They Sleep. Sweetest Place.
One and One. Pussy Willow. Tree on the Hill.
Chickens in Trouble. The Brown Thrush.

Miscellaneous Poems.

Snow.....John Vance Cheney.
If All the Seas were one Sea....Nursery Rhymes.
Who Has Seen the wind?.....Christina Rossetti
Fancies.....Frank Dempster Sherman.
All Things Bright and Beautiful....Mrs. Alexander

(pseud)

Rhymes selected from Play Life in the First Eight Years.—*Luella A. Palmer.*

The Farmer Reaps the Ripened Wheat.
The Big Bright Moon in the Big Dark Sky.
Tell Me, Little Raindrops
Fleecy clouds Floating By.

Rhymes selected from Memory Gems for Children.—
Jessie Carr Tyndall.

Dainty Milkweed Babies.

A Little Rain and A Little Sun.

TYPICAL KINDERGARTEN STORIES

Simple stories for the beginning of the year.

Three Little Kittens, in Mother Goose Rhymes.

Little Pig and His Five Senses, in Play life in the First Eight Years.

Kitten Who Forgot Kitten Talk, in Kindergarten Review.

Three Bears, in How to tell Stories to children.

Little Red Apple, in Play Life in the First Eight Years.

Three Billy Goats Gruff, in Firelight Stories.

Busy Kitty, in Kindergarten Review.

Stories for special occasions.

The Birthday Present, in More Mother Stories

Lame Squirrel's Thanksgiving, in Stories and Rhymes for a Child

To Whom Shall We Give Thanks? in In the child's World.

The Night Before Christmas.

Interpretative and ethical stories.

The Wake Up Story, and Go Sleep Story, in In the Child's World.

Five Peas in A Pod, in In the Child's world.

Little Half Chick, in Stories to Tell to Children.

Three Pigs, in How to Tell Stories to Children.

Ten Fairies, in Stories to Tell to Children.

Wishing Wishes, in More Mother Stories.

Search for A Good Child, in More Mother Stories.

Humorous stories.

Gingerbread Man, in Stories to Tell to Children.

Wee Wee Woman, in A Kindergarten Story Book.

How Jack Went to Seek His Fortune, in English

Fairy Tales

Standard stories.

Old Woman and Her Pig, in How to Tell Stories to Children.

Little Gray Pony, in Mother Stories.

Little Pink Rose, in Stories to Tell to Children.

The Wind's Work, in Mother Stories.

The Good Shepherd and the Lost Sheep, in Gospel
accordind to St. Luke.

The North Wind and the Sun, in In the Child's
World.

參考書：

Bailey, Carolyn Sherwin. For the Children's Hour.
Firelight Stories. For the Story-teller. Stories and Rhy-
mes for a Child. Springfield, Mass., Milton Bradley
Co.

Boston Collection of Stories. Boston, Hammett Co.

Bryant, Sara Cone. How to Tell Stories to Children.
Stories to Tell to Children. Stories for the Littlest one.
Boston, Houghton, Mifflin Co.

Hoxie, Jane L. A Kindergarten Story book.
Springfield, Mass., Milton Bradley Co.

Harrison, Elizabeth. In Story Land. Chicago, 七
Central Publishing Co.

第七章 遊戲

能够本自己的決定去遊戲的兒童，將來長大之後，便是能够自決的人，能够犧牲去謀自己和旁人的幸福的人。

近來的教育家，大概都承認遊戲在教育和生活兩方面都佔很重要的位置。自福祿培爾以來，遊戲的方法，一天完善一天。所以他滿足兒童各時期社會本能和衝動的功效，也一天大一天。並且能够發展兒童制馭筋肉的能力，和增加他觀察的習慣。

普通目的

發展體力；制馭身體；行動敏捷。

訓練社會的合作。

擴充經驗。

特殊目的

發展觀察的能力，即是藉各種遊戲以練習感官，辨別相同的聲音，顏色或形體之類。

發展身體各部的筋肉，使他們能够共同行動。尤其要緊的，是在此時期發展粗大的筋肉，如軀幹四肢。

鼓勇自我表現，藉有節奏的活動和美術的活動聯絡。

藉表演的表現，使經驗更有組織更有意義。

教材和方法

所有正當的遊戲，都能够鍛練體格，集中注意，和養成其共作的習慣，不過有各各的程度不同罷了。

對於四歲至六歲的兒童最有價值的遊戲，可以分爲下列數種：

可以喚起感官辨別力的遊戲。

可以鍛練筋肉的遊戲。

有節奏的活動和唱歌遊戲。

表演遊戲。

感官遊戲。——適於幼稚園兒童的——

對於兒童須留意他基本筋肉的協作和感覺作用的制馭，……兒童玩弄物體，對於他有兩層的利益：可以引起兒童的動作，和發展兒童的新感覺，如觸覺，聽覺，視覺，筋肉覺，大部分都是由於使用物體而來的。

幼稚園的兒童，藉手工和音樂等經驗所得的感覺訓練，已屬不少。不過由感官遊戲所得到的恐怕還要多。比如辨別相同的聲音，色彩，形體等遊戲，便是大有貢獻於感官訓練的事體。關於這類的遊戲，在這章的後面，所列的參考書裏，載的很多，讀者可以自己參考。現在祇舉一二個例而已：

1.觸覺的：將兒童的眼睛紮閉，去摸索物體，找出

他同樣的東西。比這種遊戲比較難點的，就是用東西放在軟布做的袋子裏面，叫兒童辨別他相同的出來。

2.聽覺的：叫兒童辨別不看見的物體之聲音，及其位置。與這同樣的遊戲，是叫旁人叫他的名字，要他指出是何人叫他。

3.視覺的：將三件物體或三件以上的物體，排列一行，然後把兒童的眼睛綑着，由旁人拿開一件東西，或者把次序變更一下，叫兒童說出拿去的物件的名稱，或將物件擺為原來的樣子。

鍛練筋肉的遊戲—(1)用遊戲器具的遊戲：體操的發展須要有矯正姿勢的操練和戶外的運動，不獨是用賽跑的遊戲如『跟着我的頭子』『蹴石戲』等等，即近來遊戲場所有的遊戲，如滑板，秋千，軒輊板，短梯，繩梯，和其他各種的遊戲，也可採用。因為這種的活動，可以發展他的軀幹和鍛練他的四肢，並可以增加兒童的勇氣和體力。

這些遊戲的器具不僅是用於戶外。到了冬天的時候，如有相當的房屋，大可以用於房內。有一種使身體平均的遊戲，而又是很簡單很有興趣的，就是在幼稚園內的地板上放一塊木板，叫兒童由上面走過，或跑過。

以後可以把這板填高一二寸，使兒童走過的時候，更加留意他身的平均。室內的短梯，也是須要兒童熟悉的。兒童上到梯頂去的時候，往下一看，其所見的，又別有天地。梯子旁邊最好是有扶手，使年幼些的兒童，也能够扶着上去。另外還一種遊戲的器具，是蒙台梭利發明的，在梯子上面做一個椅子形的扶手，兒童坐在椅子，腳可以隨意的動。有椅子的扶手，很可以扶着，不致於傾跌。

2. 球戲：幼稚園的兒童，他一得到了球，便自然而然的知道拿他去滾，拿他去拋，拿他去擲。但是在未曾教他遊戲之先，須要給他許多自由玩耍的機會，給他發現球的性質和可能。

開始教兒童遊戲的時候，要簡單，要容易學，以後才逐漸加深。比如一羣兒童，圍坐一圈，叫一個兒童將一個球滾過圓圈，給任何一個兒童，那個兒童，接到球之後，又滾回來。如此往復不已。比這種遊戲較為難點的，就是要兒童滾球的時候一定要滾與那個兒童。接球那個兒童，也要同他一樣，不可亂滾，也須要有一定的目的。再比較這種遊戲更深難點的，就在兒童圓圈之中央，放一個靶子。看那個兒童擲得中，如果兒童個個都

擲得中了，則把這靶子再縮小些。

傳球遊戲，也可以用同樣的教法。先用簡單的傳球接球法，其後叫一個兒童站在圓圈的中央，做傳球接球的中心。有時候可以叫一羣兒童在一定的時間裏傳球，一面傳，一面唱。傳罷之後，則交與另一組的兒童。用大點的皮球或豆籃，也可以做同樣的遊戲。不過須要年長些的兒童才可以將豆籃和球擲向一個籃子裏面或圓圈裏面，以練習他們的技能。以上所舉的，不過是幾個例子而已，並不是所有的遊戲都包括在內。

有節奏的遊戲和唱歌遊戲：有節奏的遊戲，須從簡單的，和兒童已具有的活動入手。如跑咧，走咧，跳咧，…………等等皆是。此後不久即可以教他有節拍的音樂，隨兒童跟着音樂節拍而動。但不可拘束他。在起初的時候，不妨以音樂跟兒童，無須強兒童以跟音樂。其後漸漸的自然可以跟隨音樂的節拍而活動了。兒童的動作，不可一律，宜常有變換。比如先正步走，後跳步走，又正步走；直走，又回轉走，再直走；向前跳步走，分開走；其後再携着手成個圓圈，再跳步走。此後由兒童自己可以變出許多花樣來。經過這種嘗試的學習之後，兒童已能够制馭各種簡單的步伐和動作的姿勢。將來

學習唱歌遊戲和鄉人跳舞(Folk dances)時,便容易得多了。此刻教員將以上所學得的動作,已可以教兒童簡單的跳舞。由有節奏的動作到某種的跳舞,如『來選一個小的舞伴』『小舞伴跳舞』『我的鞋子是皮做的』等等跳舞,不過一步以後,還可以有許多變化。就是最簡單有節奏的發表,對於發展優美的動作和藝術的跳舞,也有很大的貢獻。簡單的跳舞,可以在此時教授。至於比較繁雜些的跳舞,則須要等到兒童能夠欣賞這種技能的時候才教他。

表演的遊戲—四歲至八歲的時候是:『兒童活潑之想像的黃金時代』

模倣在此時,已是由『感官動作』型,入于表演的形式了。觀念也能夠形諸于動作環境中了。旁人所暗示的動作常能引起他許多影像,這種種影象,又能因表演的形式表現出來。

前面有一章,已經說到表演的遊戲。這種遊戲,常合他的玩具和他的各種設計相聯合。如課程中所暗示的;料理家務,和其他社會的活動,都是能夠引起兒童的興趣而肯努力去做的。教員的責任,便是藉同情的反應,使得兒童活動,更切於他的實際生活;增加偶發事項,使他的遊戲的意義更為豐富;和使這種遊戲更有組

織，更有系統。但是要怎樣才做到這一境呢？就是使他的活動更有直接的經驗，或發問以引起他的想像，使他用遊戲或其他的動作表現出來。比如開店的遊戲，在起初的時候，兒童的活動，不過祇是買賣而已。如果兒童的動作常是如此，教員則可發以下的問題：『母親買起做中膳的東西來怎樣做法？』『如果他不買，他怎麼能夠得到這些東西？』『雜貨店是幾點鐘關門的？』……教材裏面所暗示表演遊戲的故事有下列各項：帶小孩兒；日常家事；參觀玩具店；和與想像的玩具遊戲；雪中遊戲和做雪人；郵差；鐵匠；消防隊；火車；學校；園藝；及其他簡單的活動。

以上種種遊戲都是要教員和兒童彼此參加。因為有教員的同情，兒童對於遊戲的意義，必定更能領略。兒童的想像，既然發展，則可以表演故事中的情節了。要是曾經在家庭裏面所受的教育比較豐富的，他一到幼稚園的時候，便能有這一種的表演。並且他能夠選些兒童扮演故事中的人物，而把他的情節做出來。這即是證明故事所供給的想像的經驗已增加了。但是有一層，我們不可不留意的，就是遊戲的結果，須有很好的興趣，否則恐怕徒勞而無益咧。

五個小松鼠三隻熊一類的故事，是最適於幼稚園表演用的。至於故事的表演，繪畫和語言的關係，已在語言一章裏面討論過了，此處無容再說。

前面所說的，有許多有節奏動作的遊戲，是含有表演的元素的。如用脚尖像仙子一樣的走法；重步的走法；滑冰的走法；像兵士的走法；像馬樣的跑法；兩手左右伸同時身體兩邊彎曲；旋轉；向上跳躍；兩手前後搖動等等。這種種遊戲的形式，在兒童自由表現的時候，是很有價值的，有的可以用樂歌佐之。

如果對於幼稚園遊戲能真正的了解，而善於應用，則他大可以使兒童很快樂的很自由的表現他感情的生活。

現在列幾條幼稚園遊戲的標準如左：

兒童的遊戲，須有兒童自我表現的意味。

他的內容，須是普遍的，有價值的，然後才能够使兒童興趣超向於較大的經驗。

遊戲須簡單，而又有藝術的形式。

測驗各種遊戲的價值之問題：

這個遊戲是不是由兒童興趣生出來？兒童是不是很中意他。

這個遊戲能不能夠逐漸與教材接近？

這個遊戲的內容，是否有價值？他的形式和內容是
否有發展的可能？

遊戲的形式，須要是完全而多變化才不至于耗費時間，阻礙發展。如果所做的遊戲，時常要教員去糾正，和指示的，則這種遊戲，便不適于兒童或不能喚起兒童的興趣。

所希望達到的標準

態度，興趣： 能夠將自己的思想自由表現出來，能夠享受有節奏的活動之美術的意味。

習慣，技能： 能夠糾正身體的缺點，比較的能夠制馭衝動；動作靈敏。

知識： 知道競爭遊戲的方法；和匡制遊戲技能的方法，對於社會和自然有關係的活動，更為有興趣。

參考書：

八〇

Blow, Susan E. The meaning of play. In her Symbolic Education. New York, D. Appleton and Co. Ch. VI.

Dearborn, George Van Ness. Work and play. In his The Influence of Joy. Boston, Little, Brown & Co.

Ch. VI.

Froebel, Friedrich. Man in the earliest period of childhood In his Education of Man. New York, D Appleton & Co. Ch. II.

Fuimer, Grace. Fundamental Principles in the Rindergarten. In her The Use of the Kindergarten ifts. Boston, Houghton, Mifflin Co. Ch. I.

Henderson, Charles Hanford. What is it to be Education? Boston, Houghton, Mifflin Co.

第八章 音樂

兒童不儘能反應催眠歌的節奏和音調。並且你不必教他也能够自然唱出一種音調來。當他做事情或頑耍最興高采烈的時候，不知不覺就唱起來了。可見得音樂對於兒童是很自然的東西。

普通目的

喚起兒童唱歌的慾望。

喚起兒童音樂的感覺一口唱的，和用樂器的。

藉共同唱歌或共同奏樂的經驗，以發展兒童社會的情感。

使教材更有生氣更有興趣。

特殊目的

養成有娛快性的輕微頭音(light head tone)

發展兒童節奏的感覺。

引導兒童能够想出或自己創出各種的曲調。

教材：

現在把幼稚園的唱歌分爲八種如左：

- | | |
|----------|----------|
| (1)家庭的歌； | (2)慶祝的歌； |
| (3)贊美的歌； | (4)節期的歌； |
| (5)氣候的歌； | (6)愛國的歌； |

(7)事業的歌； (8)時令的歌。

關於普通目的之方法。

喚起唱歌的慾望——做教員的對於兒童如果，已經養成他一種正當的精神。則當歌唱的時候，兒童定會要迫切的參加，教員須注意單調，不要使兒童覺得他不能赶上別人。但是要學得單調又非歌唱不可。

團體唱歌最高興的時候，常愛發生聲音太大的毛病，會使兒童的聲音變壞。應當設法防止兒童的聲音不至太高或超過別人，應使他聽別人的聲音和風琴以矯正之。

有的幼稚園唱歌聲調太壞。有的唱歌的時候，竟不得發聲。這兩種的弊病都要有相當的調和。

喚起兒童唱歌的感覺——聽唱歌：要發展兒童文學的欣賞能力，須叫他聽故事。要發展兒童美術的欣賞能力，須叫他看優美的圖畫。所以要發展兒童欣賞音樂的能力，須叫他聽歌唱。留音機器(Victrola)雖能歌唱，却又不能代替人的聲音。幼稚園的教員，須要唱歌給兒童聽，同講故事與他聽一樣。所選的歌辭，須要以兒童的興趣為標準。但是興趣隨時日和兒童的嗜好而不同的，選擇教材者不可不注意。

如果幼稚園的教師不能唱歌，亦可用留音機器來代。不過兒童聽人的聲音，同機器的聲音，所得到的，是否一樣多，這還是個問題。我總覺得，唱歌也同講故事一樣，兒童須要看見唱歌人的容貌才有意味。

聽樂器的音樂：幼稚園裏面，通常總設備風琴。不過我們有時用他太多了，使兒童成了一個反應風琴的機械。

此外另有一種使用樂器不適當的方法就是：所用的音樂過于洪大，還有一種不適當的方法與此正相反。便是節奏零亂，進行曲和有的音樂會堂所用的音樂，總之，我們不應超出音樂本來的面目，而故意加出許多的變化，祇要我們善于選擇兒童能够反應的，並能幫助他欣賞音樂的樂器的音樂，那麼，便會于不知不覺之間，發生效力了。

在一年完尾的時候，兒童的歌謠和音樂，可以略略分爲以下各種：

催眠歌；跳舞的音樂；教堂的音樂；軍樂；關於這幾類新的音樂可以玩弄給兒童聽，並且可以叫他指出是屬那一類。

發展社會的情感：團體歌唱中社會的元素，是一

種音樂中最高的價值。這一種的元素，是近來團體歌唱發展的基礎，所以做教員的，應與兒童同時玩弄樂器和唱歌。但是有許多音樂視察員說：做教員的，不應與兒童同唱。他們所根據的理由是：以爲如果教師和兒童同唱，則會使得兒童太依賴教師了。並且教員的聲音會把兒童的聲音遮蓋去。他們又說：如果教員與兒童同唱，則不能辨別兒童的聲音。因此便不能攷察兒童唱歌的能力。

不錯，這話我們也承認他有一部分的理由。因爲有些功課，是要教員聽兒童唱的。不過我們不可不有一種鑒別。當兒童的技藝已純熟的時候，或所唱的樂歌用來表現社會的經驗，如唱慶祝歌，或表愛國情感的時候。則教員應與團體合唱。

使教材更有生氣更有興趣——有些教材，如果要表現他的真意義出來，非用聲音不可。如鐵匠打鐵的聲音；流水的聲音；鳥鳴，虫唱的聲音之類。圖畫所表現的東西，可算是直接呈現於兒童的了，但是理知的，而不是情感的。至若聲音，則于無形之中，使人不知不覺，入于情感之中了。

關於特殊目的之方法

養成有愉快性的輕微頭音—(1)使有優美的發音：

用有拍節的歌，免得兒童所唱的低過 F，或高過 G。

合唱的時候，不要使兒童唱的聲音太大。

鼓勵兒童多多獨唱，則兒童可以聽得自己聲音的性質出。

叫他聽教員的歌唱，和同旁的唱得好的兒童歌唱，以資模仿。

(2)使歌唱中的各語句有平滑的接合 制馭呼吸，乃是發音中之最重要原素。教兒童歌唱，即須從此做起。使他們先養成了發音平滑的習慣。然後及于旁的。先教短歌。後用模仿的方法鼓勵兒童唱長句。而不要半中腰憩氣。教這種長句，須先教他們會說長句的話入手。使他們說一句就是一句，不可零零落落。

所有的歌兒，在起初的時候，總宜唱得緩，不可急急希望兒童即刻就能熟習歌調。要是希望他太急了，我們便可以當旁的兒童唱了之後，還聽得有游曳的聲音。教 Mother Goose rhymes 的時候可以用樂器和之。

兒童做活動的遊戲的時候，不可叫兒童唱歌。何況兒童遊戲得高興的時候，常忘記唱歌呢。

兒童的歌唱不可沾染俚俗的聲音。

發展兒童節奏的感覺：一

(1)反應樂器節奏的動作，如進行，跳步，跑步之類。

以音樂隨兒童的動作。

兒童反應音樂的節奏。

兒童以恰當的動作，反應新的音樂，能够隨音樂的指示，跳，便跳；跑，便跑；不稍錯誤。

兒童反應特性的音樂，須要有相當的方法。

(2)用手和器具拍拍子：

拍歌的節奏。

拍四分之四，四分之三等的拍子。

用音樂杖拍拍子。

用音樂杖發現節奏。

拍各種樂器合奏時的節拍。

以各種樂器跟隨領袖。

辨別各種樂器的輕重。

引導兒童想出或創出各種曲調：

(1)試音：兒童初入學的幾個星期，宜試驗他所發的音，然後再按照他的能力而分團。第一團是：僅能發簡單而正確音的。第二團是：能够唱一個曲調一二部，而不能唱高音的。第三團，能唱單音的。

(2)符合音：有的兒童不能唱一個曲調，並非都是生理上有缺點。乃是因為他不能聽出曲調中各種聲音。能够唱一個歌而又錯誤的不是他僅聽出和唱的聲音的高低就算能够，還須要熟習節奏字眼，和溶合字句與音調方可以。

兒童最好是先教簡單的歌曲。如果他們所唱的音不清楚，便一個一個的字音分析唱給他們聽。要實行這種方法，有時固可以全體同唱，不過總以分組歌唱好的多。至于訂正兒童發音的方法，普通常愛用鋼琴和教員的聲音來訂正。因為鋼琴所發的音清楚，教員所發的音與兒童的音相近。兩者都各有好處。可惜總不及兒童自己所發的音那樣清楚。所以最好的訂音法，是選兒童中發音最正確的做標準，以幫助其餘的歌唱。

有許多歌詞和故事的發生例子，現在舉幾個在後面：

小孩兒的喇叭聲『都，都，都，都一都賭』

小豬的聲音『貴，貴，貴，』（高音）

三隻熊見人嘗了他的湯所發的三種高低不同聲音
『誰嘗了我的湯？』

鳥聲。 鐘聲。

家庭歌；『這是父親，這是母親。』諸如此類。

最好是叫兒童分爲小團，圍著鋼琴歌唱。以便聽得鋼琴的曲調清楚。

(3)單音：有許多單字是要用單音唱的，練習單音最好是在沒有人的房子裏面。

先叫兒童作喇叭聲『都，都』教員模仿之，看他能不能夠吹小喇叭。兒童常愛把輕細的音，當作高音。須叫他由模仿以發高音。

教員須留意，不要所唱的單音大過于兒童所唱的曲調。又須要幫助兒童聽旁人所唱的曲調。

(4)歌曲：在初開學幾個星期，所教的歌愈少愈好，愈簡單愈好。

幼稚園中常注重團體的歌唱，這是由于注重練習的社會性和歌調的材料是團體的興趣的原故，但是有許多不好的習慣，就是此種歌唱養成的。如果我們細細的去聽團體中個人的歌唱，便知道有的兒童只能發幾個音符的音。這是什麼原故？就是由于他們不能聽到旁的音調之故。如果叫他們自己唱歌，便是似歌非歌的曲調了。要是長久這樣唱下去，則不特不合鋼琴的音，且不合教員所發的音，反成爲一種不好的習慣。

所以在起初的時候，須要分做小組來唱。現在的幼稚園還未通行小組分唱的辦法，如果幼稚園中已養成了這種分唱的風氣，則兒童定會遇有機會即唱，且不致于有怕羞，或不安之狀。

由獨唱可以進而至于很活動的小曲調。我們平日教圖畫，並不是拿一張很好的圖畫，叫兒童要畫得那樣好。是先鼓舞他自由的發表，而循序漸進的。現在教音樂也不外這個方法。讓兒童唱他自己的小曲調：如『先生你早』『我在此地』之類。我曾經聽得當其他兒童唱熟歌的時候，忽然有一個兒童唱起他自撰的歌來了。不過這種自撰的歌，都是由已有形式變來的多。

第二第三組更須要多多獨唱，然後才教簡單的歌詞。團體的唱須要少。應叫唱得好的小組，唱給其餘的人聽。如遇到難點，教員須幫助他們。使他們反復模仿。不過初唱一個歌的時候，須整個一齊唱完，然後才分句分段練習。

九〇

所希望達到的標準

態度，興趣：有聽音樂的興趣，和獨唱合唱的興趣。對於音樂有新的興趣，與一般的音，兒童對於音樂的興趣不同。

習慣,技能: 清而輕的音唱歌。能够連合字句,善于換氣,如唱低了,能够自己變音調的高低。

知識: 能够反應新的節拍;能够分別特殊動機。有獨自歌唱簡單歌曲的能力。



全國小學校鑒

國民學校

高等小學

加白話文

仍授文體

應該用

應該用

教育部審定

新式教科書

新式教科書，是文體教科書全國最後出版的，特色有三：①國民學校國文教科書，每冊附有白話數課。教育部批謂：「將來改用國語可為先導」實現在過渡時代最適用之書。②書經范源廉 沈恩孚 沈頤 李步青 吳研因 陸費達 戴克敦 諸先生，詳審編校，數年方成。內容精美，與倉卒出版者有天淵之別。③字體圖畫，無一苟且；各科完備，教授書尤詳；極合教學之用。

國民學校用

修身 八冊 每冊六分
國文 八冊 每冊一角
新式生字國音表 一冊一角
算術 八冊 每冊八分

高等小學用

修身 六冊 每冊六分
國文 六冊 每冊一角
算術 六冊 每冊八分
歷史 六冊 每冊八分
地理 六冊 每冊八分
理科 六冊 每冊八分
農業 四冊 每冊二角
商業 四冊 每冊一角四分
英文 三冊 一二冊四角 第三冊六角

以上各書
七折實售

民國十一年十一月印刷
民國十一年十一月發行

教育叢書 幼稚園課程研究(全一册)

定價銀三角



總發行所

分發行所

上海棋盤街

北京天津保定石家莊張家口濟南
東昌煙台太原開封鄭州西安漢口
徐州杭州安慶蕪湖南昌九江重慶
武昌沙市長沙衡州常德成都雲南
福州廈門廣州潮州汕頭新加坡
奉天吉林長春

譯者

唐穀

發行者

中華書局

印刷者

中華書局

印刷所

上海靜安寺路一九二號
中華書局

中華書局

中華書局

中華書局出版

教育小叢書 德育問題

一冊 一角五分

此書暢論德育問題可與杜威德育原理參看譯筆不尙直譯力求明顯

教育小叢書 兒童論

Miller 原著 余家菊譯 一冊 一角五分

此書爲 Dr. Miller 所著 Educate on for the needs of Life 之一章譯者認師範生有備具兒童學常識的必要曾用此爲開封第一師範教本說理明暢最適研究

教育小叢書 小學地理教學法

薛鍾泰著 一冊 一角半

此書分學程論教材論方法論餘論五章參考西洋小學地理教習法多種方法論中對於尋常所用注入法啟發法範例學習法理解法等等逐一加以批評主張最新的設計法說理係達設例極多最合實用

教育小叢書 德育原理

杜威原著 元尙仁譯 一冊 一角五分

此書暢論學校對德育問題應取之態度排斥直接的道德訓練 (Directmoral instruction) 於吾國充滿「修身」「校訓」「訓話」等等的教育可資攻錯

教育小叢書 學校與社會

杜威原著 劉衡如譯 一冊 三角

此書論學校生活與社會應有密切之關聯爲杜威教育學說之基本觀念與先生講演參看更覺此書條理細密

中華書局出版

兒童課外
閱讀之書
我國絕無
僅有含文
學性質者
尤不可得
下列各書
均最新出
版於兒童
極有裨益
既富趣味
且可練習
閱讀能力



新出的兒童書

▲兒童叢書 **全世界的小孩子** 六集每集一角

本書是上海萬竹小學編譯的可作地理歷史理科合成的補助讀本用

▲兒童叢書 **兒童常識畫** 第一集 一角
(狗)

是書程度有淺有深小學生均可閱讀字體插圖精美異常深合兒童心理本集所選均係狗的資料尤覺逸趣橫生

▲兒童叢書 **故事** 已出四集 每集七分

此書以白話文述有趣的故事最適十歲左右兒童閱讀

▲兒童叢書 **兒歌** 已出二集 每集七分

本書所採集的都是很有趣味的歌謠排印的非常顯明美麗兒童看了一定愛不釋手

▲兒童叢書 **小說** 第一集 七分

本書材料頗饒趣味且夾有常識多種又適於兒童的欣賞力

▲兒童叢書 **笑話** 已出二集 每集六分

本書係採集適合兒童習慣的各種笑話編輯而成頗能鍛鍊兒童之想像力暨推測力

▲**兒歌** 二冊 三角

書為胡懷琛先生所編歌凡三十六首每首插有圖畫對圖謳歌正合兒童心理

全 國 小 學 校 鑒

國民學校

高等小學

改課國語

言文互用

應該用

應該用

教育部審定

新教育教科書

新教育教科書是全國教科書中最新出版的。特色有四：①國民學校國語讀本，是先教注音字母的；國語課本是教語體文而不先教注音字母的。（課本概不注音教案無論生熟字完全注音以便教員）②國民學校修身算術等，完全用國語。③高等小學讀本：第一年語二文一，第二年語文各半，第三年語一文二。其餘各科第一年用語體，二三年用文體，既與國民學校聯絡，與中學校銜接，且便社會應用。④內容完善，程度適合。而字體之大小，圖畫之繁簡，尤合兒童身心發達之順序。

●國民學校用

修身 八冊 每冊六分

國語讀本 八冊 每冊一角

國語課本 八冊 每冊一角

國音課本 一冊 八分

算術 八冊 每冊八分

●高等小學用

修身 六冊 每冊八分

國文 六冊 每冊一角

算術 六冊 每冊一角

歷史 六冊 每冊八分

地理 六冊 每冊八分

理科 六冊 每冊八分

英語 三冊 每冊三角

以上各書

七折實售

版 出 局 書 華 中

教 育 叢 書

杜威博士
著

兒 童 與 教 材

鄭宗海譯 全一冊 定價一角

此書依據兒童心理，暢論教材之選擇，於吾國新教育運動前途，必有絕大影響。譯筆亦極信達之能事。

哥爾文
裴葛蘭合著

教 育 心 理 學 大 意

廖世承譯 全一冊 定價八角半

是書為哥爾文裴葛蘭兩君合著，經廖世承博士譯成中文，曾用為南高教育科講義。內容新穎明暢，以談科學之作而富有文學色彩，為研究教育心理學者極適用之書。高初兩級師範，均可用作教本。

中華書局出版

教育部審定 中學師範 新制教本

●中學用書

新制修身教本	全四冊 每冊七折 三角二分
新制國文教本	全四冊 每冊七折 三角五分
新制國文教本評註	全四冊 每冊七折 三角五分
新制本國史教本	全三冊 每冊七折 五角六分
新制本國歷史參考書	全三冊 每冊七折 五角六分
新制東亞各國史教本	全一冊 七折 四角二分
新制西洋史教本	全二冊 每冊七折 四角二分
新制本國地理教本	全三冊 每冊七折 四角二分
新制外國地理教本	全三冊 每冊七折 四角二分
新制地理概論教本	全一冊 七折 五角六分
新制算術教本	全二冊 每冊七折 五角六分
新制算術教本答數	全二冊 每冊七折 五角六分
新制代數教本	全二冊 每冊七折 八角四分
新制代數教本答數	全二冊 每冊七折 八角四分
新制平面幾何教本	全一冊 七折 八角四分
新制立體幾何教本	全一冊 七折 八角四分
新制平面三角法教本	全一冊 七折 八角四分
新制植物學教本	全一冊 七折 八角四分
新制動物學教本	全一冊 七折 八角四分
新制礦物學教本	全一冊 七折 六角三分

●師範用書

新制生理學教本	全一冊 七折 五角六分
新制物理學教本	全一冊 七折 一元七角
新制化學教本	全一冊 七折 一元七角
新制簿記教本	全一冊 七折 四角二分
新制用器畫教本	全一冊 七折 四角二分
新制法制教本	全一冊 七折 四角二分
新制體操教本	全一冊 七折 四角二分
新制家事教本	全二冊 上冊七折 四角二分 下冊七折 三角五分
新制修身教本	卷首一冊 每冊七折 三角二分 正書四冊 每冊七折 三角二分
新制本國史教本	全三冊 每冊七折 三角二分
新制教育學	全一冊 七折 四角二分
新制教育史	全一冊 七折 四角二分
新制心理學教本	全一冊 七折 四角九分
新制心理學教本	全一冊 七折 三角五分
新制論理學	全一冊 七折 四角二分
新制各科教授法	全一冊 七折 四角二分
新制學校管理法	全一冊 七折 三角五分
新制哲學大要	全一冊 七折 三角五分
新制哲學大要參考書	全一冊 七折 三角五分
新制商業教本	全二冊 每冊七折 五角六分
新制商品學教本	全一冊 七折 五角六分

中 華 書 局 出 版

各 種 適 用 字 典

陸衣言編
中華國音新字典

全一冊 三角

陸衣言編
國音小字典

全一冊 二角

陸衣言編
國音小檢字

全一冊 一角

孫樾編
中華國語字典

全一冊 四角

注音新辭林

布面一冊二元四角

國音
普通字典

全一冊 四角

陸衣言等編輯
中華國音新檢字

全一冊 二角

審定
新式學生字典

洋裝一冊 四角
本裝一冊 三角

實用大字典

精裝一冊 三元六角

中華中字典

精裝一冊 三元

版 出 局 書 華 中

聚珍倣宋版精印
四部備要

第一期 已出版

【經部】四書集注 說文解字

真本

【史部】史記

【子部】老子 管子 荀子

韓非子 尹文子

【集部】經史百家雜鈔 古詩

選 今體詩鈔 花間

集 杜工部集 蘇東

坡集 劍南書藁

上列各書業已出版購有預約
諸君請持券向原售處取書可
也第一期本年十二月底出版
第二期本年十二月底出版
第三期本年十二月底出版

預約以一千部為限限滿截

（附註）全書加印書根字者

收印費六元預約

諸君如需添印此項
書根字者照原規定
出書期遲二月取書

預約辦法

●本書第一集計四百冊約三
萬餘頁定價一百六十元預
約一次繳清者八十元四次
繳者九十元先繳卅元給預
約券取第一次書時再繳廿
元取第二次書時再繳廿元
取第三次書時再繳廿元第
四次出書憑券取書

●本書分四次出版壬戌六月
底為第一期壬戌十二月底
為第二期癸亥六月底為第
三期癸亥十二月底為第四
期

●預約以一千部為限限滿截
止

●郵費國內各行省十二元蒙
古新疆及日本朝鮮等均廿
四元各國及香港等均四十
八元須一次繳足

新古文辭類纂稿本

姚惜抱古文辭類纂選擇精審體例完善治古文者翕然宗之王氏續選繼起有清中世之文略備惟近代之文去吾人愈近研習愈亟而選本缺乏校教課學子研究均覺不易搜羅難窺全諸暨蔣瑞藻氏勤於讀書見有可資諷誦又字輒手書之積之數年蔚成大觀本局取手寫稿本付諸石印以應社會之亟需言有蔣氏啓事略云「伏祈海內名詒錫之」言大而體例之純駁小而亥豕之差譌或列名家請指集各以示或偶遺傑製請舉為目以貽或舉世目為鴻文而斟酌改之定本出或著書祇求自悅而流傳之副墨闕如凡此統希不吝糾繩廣為搜剔將來本書再版時重加理董得臻完美其為拜賜曷有既焉」

著錄各名家一覽

薛福成	黎庶昌	張裕釗
吳汝綸	王先謙	楊峴
黃遵憲	孫詒讓	譚嗣同
王闓運	嚴復	易順鼎
繆荃孫	劉師培	陳寶琛
沈曾植	康有為	林紓
廖平	唐文治	陳三立
鄭孝胥	張謇	蔣智由
章炳麟	梁啟超	馬其昶
樊增祥	吳增祺	羅振玉

此外尚有百餘人不具錄

全二十四冊
定價五元
特價二元八角

郵費
每部
四角

古文辭類纂精華
正編 四冊 六角
續編 二冊 四角

詳續古文辭類纂
校文冊
音辭二
註纂元

